

**JAARVERSLAG
VAN DE VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
OVER HET JAAR 1988**

BEKNOPTTE TEKST

overgezonden door de Minister van Binnenlandse Zaken in uitvoering van artikel 55 van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik der talen in bestuurszaken (artikel 62 van het Koninklijk Besluit van 18 juli 1966, houdende coördinatie van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken).

INLEIDING

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht heeft de eer, overeenkomstig de wet, haar activiteitenverslag over het jaar 1988 voor te leggen.

Dit verslag is het 24e sinds de inwerkingtreding van de wet van 3 augustus 1963.

1. SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIE EN DE ADMINISTRATIEVE DIENST

1. Samenstelling van de Commissie

De samenstelling van de Commissie, zoals ze werd vastgesteld bij Koninklijk Besluit van 28 juli 1986, heeft in 1988 geen enkele wijziging ondergaan; al de vaste en plaatsvervangende leden hebben inderdaad hun mandaat behouden, wat, in dat vlak, een normale werking heeft mogelijk gemaakt, zowel wat de vergaderingen der verenigde afdelingen als de vergaderingen van de Nederlandse en de Franse afdeling afzonderlijk betreft :

1. Nederlandse afdeling :

Vaste leden :

de hh. E. VAN LEUVEN, (ondervoorzitter), H. VAN IMPE, P. DECLERCK, DIRIX en E. VAN LERBERGHE.

Plaatsvervangende leden :

de hh. C. VAN EECKAUTE, H. MACHIELSEN, G. CROISIAU, H. VAN BUYTEN, M. BOES;

2. Franse afdeling :

Vaste leden :

de hh. H. PLUNUS (ondervoorzitter), J.P. JACOBS, J.M. BUSINE, J. BERTOUILLE en M. VAN DOOSSELAERE;

Plaatsvervangende leden :

de hh. G. MOORAT, R. BOSSEAUX, J.F. DECHAMPS, M. DEHU, Mevr. S. HENRION-GIELE.

3. Duitstalig lid : M. WEHR;

Plaatsvervangend lid : mevr. L. WIESEN

2. Samenstelling van de administratieve dienst

De leiding van de administratieve dienst bevatte de h. F. DE MOT, bestuursdirecteur, mevr. VANDERMEIREN, bestuursdirecteur, tw. adj., de hh. PIESENS en PIRET, adviseurs.

Het secretariaat van de Commissie, verenigde afdelingen, werd waargenomen door de h. R. PIESENS en mevr. S. VANDERMEIREN.

De h. A. RASKIN en de h. P. VERMEULEN hebben het secretariaat waargenomen respectievelijk van de Franse en de Nederlandse afdelingen.

II. WERKZAAMHEDEN VAN DE COMMISSIE

Tijdens het jaar 1988 heeft de verenigde vergadering 76 zittingen gehouden.

De werkzaamheden van de Nederlandse en van de Franse afdeling worden in de hoofdstukken III en IV behandeld.

Algemene statistische gegevens

Betreffende de klachten en vragen om advies geven de volgende tabellen alle nuttige inlichtingen :

VERENIGDE VERGADERING

	Totaal	Vragen om advies	Klachten	Onderzoeken
<i>Ingediende</i>	N 93 167 F 64 D 10	N 11 15 F 3 D 1	N 77 142 F 56 D 9	N 5 10 F 5 D -
<i>Afgehandelde</i>	N 112 209 F 74 D 23	N 10 F 8 D -	N 100 188 F 65 D 23	N 1 3 F 2 D -

NEDERLANDSE AFDELING

	Totaal	Vragen om advies	Klachten	Onderzoeken
<i>Ingediende</i>	13	-	12	1
<i>Afgehandelde</i>	20	-	19	1

FRANSE AFDELING

<i>Ingediende</i>	6	-	6	-
<i>Afgehandelde</i>	6	-	6	-

III. COMMENTAAR - OPMERKINGEN - SUGGESTIES

Ten einde een zo klaar mogelijk overzicht te geven van de activiteiten van de Commissie, worden hiernavolgend de in 1988 uitgebrachte adviezen op beknopte wijze, maar met enige toelichting (aangelegenheden met algemene draagkracht) weergegeven.

DEEL EEN

1. TOEPASSINGSVELD VAN DE WET

A. Gecentraliseerde en gedecentraliseerde openbare diensten van de staat, van de provincie, van de agglomeraties en van de gemeenten.

- Uitgave van plattegronden

Op een aanvraag om advies van de "Office de Promotion du Tourisme de la Communauté de Belgique" inzake de gewoonte - en wettelijke regels die terzake gelden, heeft de V.C.T. verwezen naar haar advies nr. 4167 van 1.2.1979 waaronder meer geoordeeld werd :

- dat de uitgave van plattegronden door commerciële bedrijven ontsnapt aan de toepassing van de taalwetten;
- dat de uitgave van dergelijke plattegronden door een openbare dienst onderworpen is aan taalverplichtingen;
- dat dergelijke plattegronden, wanneer ze worden verspreid ter staving van een tekst of bij wijze van folder, mededelingen zijn aan het publiek;
- dat die plattegronden, als mededelingen aan het publiek, slechts stroken met de letter van de wet, wanneer ze ofwel tweetalig, ofwel eentalig zijn, volgens de aard van de dienst die ze gebruikt en de localisatie van hun verspreiding, maar dat de toepassing van die regel aanleiding kan zijn van enorme moeilijkheden;
- dat de beste oplossing, die strookt met de geest van de wetgeving, erin bestaat het te houden bij het taalstelsel van het afgebeelde gebied.

Uit dat laatste beginsel vloeit voort :

- dat de gemeenten zonder speciale regeling van het Nederlandse taalgebied, enkel in het Nederlands zullen worden vermeld;
- dat de gemeenten zonder speciale regeling van het Franse taalgebied, enkel in het Frans zullen worden vermeld;

./. .

- dat de 19 gemeenten die het bestuursarrondissement Brussel-Hoofdstad vormen, in het Frans en in het Nederlands zullen worden vermeld (het gaat om Anderlecht, Brussel, Elsene, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Jette, Koekelberg, Oudergem, Schaarbeek, Sint-Agatha-Berchem, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe, Ukkel, Vorst en Watermaal-Bosvoorde);
- dat de randgemeenten (Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppem in het Nederlands en in het Frans zullen worden vermeld (met voorrang voor het Nederlands);
- dat de gemeenten van het Duitse taalgebied in het Duits en in het Frans zullen worden vermeld (met voorrang voor het Duits (Eupen, Kelmis, Lontzen, Raeren, Amel, Bülligen, Butgenbach, Burg-Reuland en Sankt-Vith)
- dat de taalgrensgemeenten die in het Nederlandse taalgebied zijn gelegen, in het Nederlands en in het Frans zullen worden vermeld, met voorrang voor het Nederlands (Mesen, Spiere, Helkijn, Ronse, Herstappe, Bever en Voeren);
- dat de taalgrensgemeenten die in het Franse taalgebied zijn gelegen, in het Nederlands en in het Frans zullen worden vermeld, met voorrang voor het Frans (Moeskroen, Komen-Waasten, Vloesberg en Edingen).

Daaraan moet worden toegevoegd dat dit principe ook zal worden toegepast wanneer, op de plattegrond, namen van deelgemeenten voorkomen. (Advies nr. 19.233/II/PF van 28 april 1988).

- Private medewerkers (art. 50 S.W.T.).

Klacht tegen de gemeente Voeren en de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt wegens het sturen van een in het Frans gestelde oproepingskaart i.v.m. de nieuwe identiteitskaart met de vermelding "Voeren".

Een bericht betreffende de vernieuwing van de identiteitskaart vormt een betrekking met een particulier. Bij toepassing van artikel 12, laatste lid der S.W.T. wenden de taalgrensgemeenten zich tot de particulieren in die van beide talen - het N. of het F. - waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd (adviezen nr. 16.217 van 20.12.84; nr. 17.044 van 25 april 1985).

In haar advies nr. 16.015 van 5 oktober 1984 i.v.m. de vermelding van Voeren op de tweetalige kaart van het Nationaal Geografisch Instituut verwees de V.C.T. naar artikel 133 van het K.B. van 17 september 1975, betreffende de fusies van de gemeenten dat gewijzigd werd door een erratum gepubliceerd in het B.S. van 28 oktober 1975 dat als volgt opgesteld was : "artikel 133. In de Franse tekst van het besluit werd het woord "Voeren" vervangen door "Fourons".

Uit de anzendbrief dd. 23 februari 1984 van de Minister van Binnenlandse Zaken aan de gemeentebesturen (aangepast door de omzendbrief van 31.10.85 als gevolg op het V.C.T.-advies nr. 16.217 van 20.12.84) blijkt dat de diensten van het Rijksregister verantwoordelijk zijn voor het verstrekken van de nodige inlichtingen aan het produktiecentrum (i.c. IDOC).

Overeenkomstig artikel 50 der S.W.T. ontslaat de aanstelling, uit welken hoofde ook van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen de diensten niet van de toepassing van de S.W.T.

De V.C.T. oordeelt dat het aanbrengen door IDOC van de benaming "Voeren" op een Franstalig document berust op een verkeerde interpretatie van de taalwetten. De V.C.T. neemt akte van het feit dat de Minister IDOC op haar fouten heeft gewezen. (Advies nr. 19.230/II/PF van 3 maart 1988).

B. Diensten van de executieven van de gemeenschap en van het gewest (gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen).

- Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening
- "Office de Promotion du Tourisme de la Communauté française de Belgique"

Deze instellingen werden belast met een opdracht die de perken van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Naar analogie van artikel 1, § 1, 2° van de S.W.T. kunnen die instellingen worden gelijkgeschakeld met een gecentraliseerde dienst van de Vlaamse Executieve waarvan de werkkring de hele Gemeenschap of het hele Gewest bestrijkt en waarop bedoeld wordt door artikel 35 van de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Krachtens artikel 36, § 2 van de wet van 9 augustus 1980, worden die diensten, wat de gemeenten met een bijzonder taalstelsel betreft, die tot hun werkkring behoren, onderworpen aan het taalstelsel dat door de S.W.T. aan de plaatselijke diensten van die gemeenten wordt opgelegd inzake de betrekkingen met de particulieren en het stellen van de akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen. (Adviezen nrs. 19.115/II/PN van 28 februari 1988 en 19.223/II/PF van 28 april 1988).

C. Klachten niet behandeld door de V.C.T. - onbevoegdheid

- Raad van State - Procedurehandelingen

De klacht betreft een procedurebehandeling in het Nederlands opgesteld, terwijl het verzoek in het Frans was opgesteld.

De V.C.T. constateert dat het gebruik van de talen voor de afdeling administratie van de Raad van State geregeld wordt door de artikelen 51 tot 66 van het koninklijk besluit van 12 januari 1973 tot coördinatie van de wetten op de Raad van State.

De S.W.T. zijn ter zake dus niet van toepassing (zie art. 1, § 1, 1° van de S.W.T.), zodat de V.C.T. niet anders kon dan zich onbevoegd verklaren.

(Advies nr. 20/030/20.036/II/PF van 24 maart 1988).

- Verspreiding van brochuren volgens het van-deur-tot-deur systeem door een gemeente van Brussel-Hoofdstad. Verkiezingspropaganda.

De V.C.T. stelt vast dat uit hun inhoud duidelijk blijkt dat het om verkiezingspropaganda gaat waarop de S.W.T. niet van toepassing zijn.

(Advies nr. 20.087/II/PN van 2 juni 1988).

- Centrum voor Rekrutering en Selectie van de Belgische Krijgsmacht - gebruik van omslagen met een tweetalige vermelding.

Artikel 1 § 1, 1° der S.W.T. bepaalt dat deze wetten van toepassing zijn op de gecentraliseerde en gedecentraliseerde openbare diensten van de Staat, van de provinciën en van de gemeenten voor zover zij inzake taalgebruik niet door een andere wet beheerst worden.

Het taalgebruik bij de Krijgsmacht wordt geregeld door de wet van 30 juli 1938 gewijzigd door die van 30 juli 1985.

De V.C.T. acht zich derhalve niet bevoegd om in deze zaak een advies uit te brengen.

(Advies nr. 20.153/II/PN van 13 oktober 1988).

- Klacht tegen "Vrienden van het Bordet Instituut"

Een vereniging zonder winstoogmerk valt niet a priori onder de toepassing van de S.W.T. Nochtans zijn, krachtens artikel 1, § 1, 2°, de S.W.T. toepasselijk op de natuurlijke en rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Uit haar statuten blijkt echter geenszins dat deze taak zou zijn toevertrouwd door de wet of de openbare machten.

De V.Z.W. werd opgericht op initiatief van particulieren en zonder tussenkomst van de openbare machten.

De V.Z.W. is een eenvoudige private instelling die niet valt onder de toepassing van art. 1, § 1, 2° en § 2 der S.W.T.

De S.W.T. zijn niet van toepassing op de V.Z.W. "Vrienden van het Bordet-Instituut", de V.C.T. moet zich derhalve onbevoegd verklaren.

(Advies nr. 20.167/II/PN van 8 december 1988).

D. Wetgeving op het gebruik der talen in gerechtszaken

De V.C.T. stelt vast dat het opstellen van processen-verbaal van fiscale aangelegenheden door het Bestuur der Douane en Accijnzen - opsporingsinspectie wordt geregeld door artikel 17 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken zodat de V.C.T. overeenkomstig artikel 1, § 1, 1e der S.W.T. terzake niet bevoegd is (zie advies V.C.T. nr. 1782 van 6.4.1967).
(Advies nr. 19.210/II/PF van 17 maart 1988).

DEEL II

1.1. Diensten waarvan de werkring het hele land bestrijkt.A. Behandeling in binnendienst.

- Ministerie van Verkeerswezen - Bestuur der Luchtvaart - Inschrijving van vliegtuigen van de Belgische Staat in het Belgisch luchtvaartregister.

De V.C.T. stelt vast dat zij in haar advies nr. 19.049/II/PN van 10 september 1987 geoordeeld heeft dat de reglementering betreffende de inschrijving van een vliegtuig verwijst naar de sociale zetel van de maatschappij die het vliegtuig exploiteert en niet naar de localisatie van het vliegveld waar het zich bevindt, zodat deze zaak in Brussel-Hoofdstad gelocaliseerd is. De inschrijvingen gebeurden terecht bij toepassing van artikel 17, § 1, B, 3e der S.W.T. overeenkomstig de taalrol van de respectieve ambtenaren aan wie zij werden toevertrouwd. De klacht is niet gegrond. Met verwijzing naar haar vaste jurisprudentie i.v.m. de behandeling in binnendienst van niet-gelocaliseerde, niet-localiseerbare of te Brussel gelocaliseerde dossiers, stelt de V.C.T. evenwel voor dat dergelijke dossiers op gelijke wijze worden toegewezen aan ambtenaren van de beide taalrollen.

- Adviezen nrs. 19.084/II/PN en 19.086/II/PN van 14 januari 1988.

- Ministerie van Verkeerswezen - Bestuur der Luchtvaart - Inschrijving van vliegtuigen in het Belgisch luchtvaartregister.

De V.C.T. stelt vast dat de inschrijvingen in het Belgisch luchtvaartregister van vliegtuigen, toebehorend aan particulieren overeenkomstig artikel 41, § 1 der S.W.T. terecht in de door hen gekozen taal geschiedt. De vliegtuigen toebehorend aan ondernemingen, gevestigd in een gemeente zonder speciale regeling uit het Nederlandse of uit het Franse taalgebied worden in het Nederlands, respectievelijk in het Frans ingeschreven (artikel 41, § 2 der S.W.T.). Zo de onderneming in Brussel-Hoofdstad gevestigd is gebeurt de inschrijving in de taal, verkozen door de onderneming.

De V.C.T. bevestigt haar advies nr. 19.094/II/PN van 10 september 1987 waarin zij stelde dat Overheidsvliegtuigen ingeschreven worden op basis van de localisatie van de sociale zetel van het bestuur dat die vliegtuigen exploiteert. Vermits deze i.c. te Brussel gelocaliseerd is, geschiedt de inschrijving in de taal van de ambtenaar waaraan deze taak opgedragen is, dit bij toepassing van artikel 17, § 1, B, 3° der S.W.T. De klacht is niet gegrond. Verwijzend naar haar vaste jurisprudentie i.v.m. de behandeling in binnendienst van te Brussel gelocaliseerde dossiers, stelt zij evenwel voor dat deze laatste dossiers op gelijke wijze zouden toevertrouwd worden aan ambtenaren van de beide taalrollen.

- Advies nr. 19.085/II/PN van 14 januari 1988.

- Ministerie van Verkeerswezen - Algemene diensten - Sturen van een in het Nederlands gestelde nota aan de R.T.T. betreffende Franstalige ambtenaren.

Betreffende het sturen van een in het Nederlands gestelde nota aan de R.T.T. i.v.m. Franstalige ambtenaren, had het ministerie van Verkeerswezen, met toepassing van artikel 39, § 1 en artikel 17, § 1, B, 1° der S.W.T. het kwestieuze dossiers in haar binnendienst in de taal van de betrokken ambtenaren nl. in het Frans moeten behandelen.

Betrekkingen tussen centrale diensten worden niet uitdrukkelijk geregeld door de S.W.T., maar overeenkomstig de vaste rechtspraak van de V.C.T. wordt deze briefwisseling gevoerd in de taal van het dossiers.

- Advies nr. 19.099/II/PF van 18 februari 1988.

- Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking - Behandeling in binnendienst van dossiers van buitenlandse stagiairs.

De V.C.T. adviseert dat de klacht ontvankelijk en gegrond is voor zover het ABOS voor de behandeling van de stage-dossiers in haar binnendienst, niet onmiddellijk alle mogelijke lokalisatiecriteria uitput om die dossiers van bij de aanvang, of bij woonplaats -of stageplaatsverandering, in de taal, aangeduid bij artikel 17, § 1, A, der S.W.T. te laten behandelen door een ambtenaar van de daarmee overeenstemmende taalrol, en voor zover er interne nota's voor een bepaald dossiers worden gesteld in een andere taal dan deze, waarin het dossiers moet behandeld worden.

- Advies nr. 19.143/II/PF van 25 februari 1988.

- Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (DOSZ) - Eentalig Nederlandse ambtenaar die in het Frans dossiers behandelt van Franstalige verzekerden die in Wallonië wonen.

Overeenkomstig artikel 43, § 2, 3e lid van de S.W.T., behoren de ambtenaren van diensten waarvan de werkkring het hele land bestrijkt, tot één enkele taalrol : de Franse of de Nederlandse. De ambtenaren die tot de tweetalige kaders behoren buiten beschouwing gelaten, kunnen zij zodus niet worden verplicht een andere taal te kennen of te gebruiken.

Met uitvoering van artikel 45 der S.W.T., moeten de diensten overigens zo georganiseerd zijn dat het publiek zonder enige moeite in het Nederlands of in het Frans kan te woord gestaan worden.

Tenslotte is, in binnendienst, wanneer de zaak gelokaliseerd of lokaliseerbaar is, artikel 17, § 1, A, 1° der S.W.T. van toepassing volgens welk de dossiers van Franstalige verzekerden die in Wallonië wonen in het Frans moeten behandeld worden.

- Advies nr. 18.199/II/PF van 17 maart 1988.

- Ministerie van Buitenlandse Zaken - Directie van de Overzeese Sociale Zekerheid - Dossiers van Franstalige coöperanten worden in het Frans behandeld.

De voornoemde directie is een centrale dienst. Overeenkomstig artikel 43, § 2, 3e lid S.W.T., worden de ambtenaren van de centrale diensten ingeschreven op een taalrol : de Nederlandse of de Franse. Met uitzondering van de ambtenaren die op de tweetalige kaders zijn ingeschreven, kunnen zij niet worden verplicht de andere taal te kennen of te gebruiken.

Aangezien de zaak gelokaliseerd of lokaliseerbaar is in het Franse taalgebied, is krachtens de artikelen 39 en 17, § 1, A, 1° van de S.W.T. de te gebruiken taal die van het gebied, d.w.z. het Frans.

- Advies nr. 18.200/11/PF van 28 april 1988.

- Regie van Telegrafie en Telefonie - Bestuur der Gebouwen en Logistiek. Tuchtstrafdossier van een Franstalig ambtenaar dat door een Nederlandstalig ambtenaar is opgesteld.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht vestigt de aandacht op haar vaste jurisprudentie terzake waarbij zij telkenmale heeft geadviseerd dat wat de opstelling en de ondertekening van o.m. de beoordelingsstaat van een ambtenaar betreft, strikt juridisch en overeenkomstig meerdere arresten van de Raad van State, alle documenten i.v.m. een beoordelingsprocedure enkel mogen opgesteld worden in de taal van de betrokkene, en dit enkel door die onmiddellijke meerdere op de klimmende lijn van de gezagshierarchie, die voldoet aan de vereisten van de S.W.T. Alleen een Franstalige meerdere van dit personeelslid van de Franse taalrol, ofwel die onmiddellijke hiërarchische meerdere welke over de volgens de S.W.T. vereiste Franse taalkennis beschikte, had deze documenten betreffende dit tuchtstrafdossier mogen opstellen en ondertekenen.

- Advies nr. 20.011/11/PF van 5 mei 1988.

- Regie van Telegrafie en Telefonie - Vergadering in het departement "Planning en Informatieverwerking".

Het departement "Planning en Informatieverwerking" van de R.T.T. is een centrale dienst waarvan de werkring het hele land bestrijkt.

Met toepassing van artikel 39, § 3 van de S.W.T., moeten de documenten die, tijdens die vergadering ter beschikking worden gesteld van de ambtenaren in het Frans en in het Nederlands worden gesteld, aangezien de vergadering ambtenaren van de beide taalrollen verenigde. Wat het mondeling gebruik van de talen tussen eentalige ambtenaren van verschillende taalgemeenschappen in de schoot van de centrale diensten betreft, dat werd door de S.W.T. niet geregeld. Tijdens de vergaderingen heeft elke ambtenaar het recht zich uit te drukken in de taal zijner keuze.

- Advies nr. 19.100/11/PF van 19 mei 1988.

- Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen - Franstalige onderrichtingen bestemd voor de N.M.B.S. - handelsagent te Parijs.

De V.C.T. is van mening dat i.c. deze handelsagent als de emanatie van de centrale dienst moet worden beschouwd en dat deze onderrichtingen niet hemzelf, maar de dienst betreffen, waarvoor hij in Parijs de vertegenwoordiger is.

De Commissie stelt vast dat overeenkomstig artikel 39, § 3 van de S.W.T., de algemene dienstonderrichtingen voor het personeel van een centrale dienst in het Nederlands en in het Frans worden gesteld.

Uiteraard is het zo dat men het opstellen van onderrichtingen als een niet-lokaliserbare noch gelokaliseerde materie aan een personeelslid van één taalrol toevertrouwt, waarna voor de vertaling ervan voor de personeelsleden van de andere taalrol door de vertaaldienst wordt gezorgd. Een ambtenaar kan er immers niet toe gedwongen worden dossiers in een andere dan zijn taal te behandelen.

- Advies nr. 20.049/II/PN van 9 juni 1989.

- Regie van Telegrafie en Telefonie - Gegroepede Diensten van de Werkplaatsen en het Materieel - Disciplinaire schorsing van een ambtenaar.

De "Gegroepede Diensten van de Werkplaatsen en van het Materieel" die te Evere zijn gevestigd, zijn een uitvoeringsdienst waarvan de werkkring het hele land bestrijkt en waarvan de zetel is gevestigd in Brussel-Hoofdstad.

Artikel 39, § 1 der S.W.T., dat het gebruik van de talen in binnendienst der centrale- en uitvoeringsdiensten regelt, verwijst naar artikel 17, § 1. Krachtens artikel 17, § 1, B, 1° moeten de zaken die een ambtenaar van de dienst betreffen, zonder een beroep te doen op vertalers, onderzocht worden in de taal van de ambtenaar, in casu in het Frans.

- Advies nr. 20.020/II/PF van 30 juni 1988.

- Regie van Telegrafie en Telefonie - Departement Planning - Informatieverwerking - Eentalig Frans personeelslid dat op een Nederlandstalig programma werkt.

Volgens de vaste rechtspraak van de V.C.T. moeten documenten die in rechtstreeks verband staan met de vervulling van de taken van een gedeelte van het personeel beschouwd worden als onderrichtingen aan het personeel (advies nr. 14.194 van 26 mei 1983); "werkdocumenten" die nodig zijn bij de taakvervulling van de personeelsleden zijn drukwerken voor de binnendienst en dienstonderrichtingen (advies nr. 18.118 van 15 januari 1987). Ook de meetresultaten op monitors in de controlekamer zijn mededelingen aan het personeel (advies nr. 18.083/B/V/N van 17 november 1987).

De computerprogramma's van de diensten PI en ICX van de R.T.T. worden gebruikt door Nederlandstalige en Franstalige personeelsleden en moeten, zoals de documenten voor binnendienst, overeenkomstig artikel 39, § 3 der S.W.T., in het Nederlands en in het Frans gesteld zijn.

- Advies nr. 20.031/III/PF van 30 juni 1988.

- Algemene Spaar- en Lijfrentekas - Engelstalige en Franstalige documenten opgesteld door de dienst veiligheid.

Overeenkomstig artikel 39, § 3 der S.W.T. worden de onder-richtingen aan het personeel, zomede de formulieren en drukwerken voor de binnendienst in het Nederlands en in het Frans gesteld.

In haar advies nr. 1325 van 24 juni 1965 preciseert de V.C.T. echter dat zij eentalig zijn wanneer zij uitgaan van de centrale diensten en gericht zijn tot eentalige diensten of tot personeel van een bepaalde taalrol.

- Advies nr. 20.014/III/PN van 8 september 1988.

- Fonds voor Arbeidsongevallen - Ambtenaar van de Franse taalrol die stukken in het Frans en in het Nederlands behandelt.

Het Fonds voor Arbeidsongevallen wordt beschouwd als een dienst waarvan de werkkring het hele land bestrijkt. Artikel 39, § 1 der S.W.T. dat het taalgebruik in binnendienst van de centrale diensten regelt, verwijst naar artikel 17, § 1 der S.W.T.

Volgens de vaste rechtspraak van de V.C.T. moet een zaak die in één taal (het Nederlands of het Frans) dient behandeld te worden, aan een ambtenaar van de overeenstemmende taalrol worden toevertrouwd.

- Advies nr. 20.023/III/PF van 8 december 1988.

- Sociale Zaken - Instellingen van openbaar nut - Contracten met instellingen van openbaar nut (als water-, gas- en elektriciteitsmaatschappijen). Systematische toewijzing van dossiers aan Franstaligen.

Overeenkomstig artikel 17, § 1 waarnaar artikel 39, § 1 verwijst, gebruiken de centrale diensten in hun binnendiensten de taal van het gebied indien de zaak gelocaliseerd of localiseerbaar is.

Alle mogelijkheden om de zaken te localiseren moeten uitgeput worden en de zaken moeten in binnendienst zoveel mogelijk consequent in de door de localisatiecriteria vastgestelde taal behandeld worden (arrest R.v.S. nr. 13.208 van 12.11.65, V.C.T.-adviezen nr. 17.217 van 28.11.85 en nr. 16.281 van 26.9.85).

Indien de zaak niet gelocaliseerd is, geen ambtenaar van de dienst betreft en niet door een particulier is ingediend, wordt overeenkomstig artikel 17, § 1, B, 3^o der S.W.T. de taal gebruikt van de ambtenaar aan wie de zaak wordt opgedragen.

In haar adviezen nr. 10.245 van 21.6.79 en 16.281 van 26.9.85 stelt de V.C.T. nadrukkelijk dat "het op stelselmatige wijze toewijzen van niet-gelocaliseerde of niet-localiseerbare zaken, welke ook de taal ervan weze, aan een ambtenaar van één bepaalde taalrol, zonder dat voor de behandeling ervan een bijzondere technische kennis noodzakelijk is, strijdig is met de algemene doelstelling die de basis vormt van de wet en dat de minister er dient over te waken dat de diensten zo georganiseerd worden dat ambtenaren van beide taalrollen gelijkwaardige zaken in ongeveer gelijke mate behandelen".

In de regionale bureaus moet de taal worden gebruikt welke voor de behandeling in binnendienst van die respectievelijke diensten wordt voorgeschreven door de S.W.T. :

artikel 33, § 1 : in het Nederlands in het homogene Nederlandse gebied, in het Frans in het homogene Franse gebied;

artikel 34, § 1, 3de lid : in de taal van het gebied waar de dienst gevestigd is;

artikel 35, § 1 : zoals voorgeschreven door artikel 17, § 1;

artikel 36, § 1 : in de taal van het gebied indien de zaak localiseerbaar is in het Nederlandse of het Franse taalgebied, zoniet in de taal van het gebied waar de zetel van de dienst gevestigd is.

- Advies nr. 19.081-19.110/II/PN van 9 juni 1988.

B. Berichten en mededelingen aan het publiek.

- Ministerie van Landsverdediging - Dienst voor veiligheid, vorming en inspectie - Plaatsing van gevaarsborden.

Wat het plaatsen van eentalig Nederlandse gevaarsborden bij de ondergrondse hogedruk oliepijpleidingen, gelegen langs de Schophemweg te 's Gravenvoeren betreft, blijkt dat de centrale dienst van de Belgische Divisie voor uitbating van de Navo-pijpleidingen per vergissing op de bovenvernoemde plaats eentalig Nederlandse gevaarsborden aangebracht had, maar dat er ondertussen nieuwe worden werden geplaatst, die in overeenkomst zijn met de bepalingen van de taalwetgeving terzake.

De V.C.T. stelt vast dat overeenkomstig artikel 40, 2e alinea der S.W.T. die centrale dienst deze gevaarsmededeling, gericht aan de inwoners van de taalgrensgemeente 's Gravenvoeren, op die gevaarsborden in het Nederlands en in het Frans moet aanbrengen met voorrang voor de taal van het gebied i.c. het Nederlands.

- Advies nr. 19.231/II/PF van 11 februari 1988.

- Ministerie van Justitie - Griffie van de gevangenis te Vorst - Eentalig Franse opschriften in de wachtzaal.

Overeenkomstig artikel 44 van de S.W.T., is de gevangenis van Vorst een uitvoeringsdienst waarvan de zetel in Brussel-Hoofdstad gevestigd is en waarvan de werkring het hele land bestrijkt. De bepalingen van de S.W.T. waarover Afdeling 1, Centrale Diensten, handelt, zijn erop van toepassing, artikel 43, § 6 uitgezonderd.

- Advies nr. 19.130/II/PN van 28 april 1988.

- Ministerie van Justitie - Belgisch Staatsblad - Vermeldingen in het telefoonboek.

Overeenkomstig artikel 40, 2e lid der S.W.T. worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en in het Frans gesteld. Hieraan heeft het bestuur van het Belgisch Staatsblad zich strikt gehouden.

- Advies nr. 20.066/II/PN van 5 mei 1988.

- Regie van Telegrafie en Telefonie - Borden met telefoonnummers op werf.

De administratieve diensten van de V.C.T. hebben het nummer 1213 opgebeld en hebben kunnen vaststellen dat daar zowel in het Frans als in het Nederlands wordt geantwoord.

Dat er borden worden aangebracht met een nummer dat, in principe, voor Nederlandstaligen is bestemd, belet dus niet dat Franstaligen in hun taal worden te woord gestaan.

Om volkomen te stroken met de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken had het betwiste bord echter ook een "Franstalig" telefoonnummer moeten vermelden, aangezien elk nummer overeenstemt met een welbepaald taalgebied.

- Advies nr. 20.021/II/PF van 15 september 1989/

- Regie der Posterijen - Postzegel met vermelding Waimes-Weismes.

De V.C.T. heeft aangestipt dat de vermeldingen op een postzegel mededelingen zijn die rechtstreeks tot het publiek wordt gericht door een centrale dienst in de zin van de S.W.T., namelijk, door de Algemene Zegelwerkplaats.

Krachtens artikel 40, 2e lid van de S.W.T. moeten die vermeldingen in het Frans en in het Nederlands worden gesteld. Zulks is wel degelijk het geval met de vermelding "Waimes-Weismes", zoals mogelijk blijkt uit de Nederlandse tekst van artikel 8, 2° van de S.W.T.

Wat de drietalige vermelding "BELGIQUE-BELGIEN-BELGIE" betreft, heeft de V.C.T. geoordeeld dat in het bewuste geval, een uitzonderlijke afwijking van de wetsbepaling niet moet worden beschouwd als een aanfluiting van de geest van de S.W.T.

- Advies nr. 20.121-20.122/II/PF van 1 december 1988.

C. Betrekkingen met particulieren.

- Postchequeambt - Domiciliëringskantoor van een Franstalige : adres in het Frans.

De V.C.T. constateert dat het Postchequeambt een uitvoeringsdienst is, waarvan de zetel is gevestigd te Brussel en waarvan de werkkring het hele land bestrijkt. Elke brief die aan een rekeninghouder wordt gestuurd, moet door de dienst worden beschouwd als een betrekking met een particulier. Krachtens artikel 44, juncto artikel 44 van de S.W.T., moet dat schrijven gesteld zijn in de taal die door de rekeninghouder werd gekozen. In casu is dat het Nederlands.

Het domiciliëringsadres moet in het Nederlands naar de klager worden gestuurd.

- Advies nr. 18.229/II/PN van 27 juni 1988.

- Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen - Franstalige pensioenfiche in Nederlandstalige envelop.

De R.R.O.P. is een uitvoeringsdienst van de Staat waarvan de werkkring het hele land bestrijkt. Met uitzondering van artikel 43 van de S.W.T., zijn de bepalingen betreffende de centrale diensten van toepassing op de uitvoeringsdiensten met zetel te Brussel-Hoofdstad waarvan de werkkring het hele land bestrijkt. Overeenkomstig artikel 41 van de S.W.T. gebruiken de centrale diensten in hun betrekkingen met particulieren die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend. De envelop waarop een hoofd en praktische inlichtingen voorkomen, is een betrekking met een particulier en moet, met toepassing van artikel 41, § 1 van de S.W.T., gesteld worden in de taal waarvan die betrokkene gebruik heeft gemaakt.

- Advies nr. 17.076/II/PF van 17 maart 1988.

- Staatssecretariaat van het Brusselse Gewest - Telefonist kent geen Nederlands.

Ministeriële kabinetten zijn volgens de vaste rechtspraak van de V.C.T. gecentraliseerde diensten van de Staat.

Met uitvoering van artikel 43bis, §§ 1 en 2, verwijzend naar artikel 41, § 1 van de S.W.T. zijn de diensten van het Brussels Gewest, centrale diensten, die in hun betrekkingen met de particulieren gebruik maken van één van de drie talen (Frans, Nederlands en Duits), waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

De Kabinetten van de Minister en de Staatssecretarissen van het Brussels Gewest dienen op zulkdanige wijze te worden georganiseerd, zodat aan particulieren wordt geantwoord in één van de drie talen.

- Advies nr. 20.027/II/PN van 24 maart 1988.

- Ministerie van Verkeerswezen - Dienst der inschrijvingen van de voertuigen - Loketbeambten.

De V.C.T. stelt vast dat de Dienst der inschrijvingen van de voertuigen een centrale dienst is. Met toepassing van artikel 43, § 2, 3e lid van de S.W.T. behoren de ambtenaren van diensten waarvan de werkkring het hele land bestrijkt tot één taalrol en mogen zij, de ambtenaren van de tweetalige kaders uitgezonderd, niet verplicht worden in een andere taal te kennen of te spreken.

De keuze van de wijze waarop de loketten specifiek voor Nederlandstalige of Franstalige particulieren worden ingericht, behoort toe aan de bevoegde Minister voor zover hij de dienst zo organiseert dat het publiek zonder enige moeite in het Nederlands of in het Frans kan te worde gestaan worden, zoals vereist door artikel 41, § 1 der S.W.T.

- Advies nr. 19.122/II/PN van 24 maart 1988.

- Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie - Gebruik van tweetalige formulieren.

De Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie (R.J.V.), een centrale dienst in de zin van de S.W.T. dient in zijn betrekkingen met een particulier krachtens artikel 41, § 1 van de S.W.T. gebruik te maken van de taal die door deze particulier wordt gebruikt. Aangezien deze werknemer in het homogeen Nederlands taalgebied woont, heerst het vermoeden juris tantum dat de taal van het gebied, de taal van die werknemer is.

Derhalve moet het document enkel in het Nederlands worden gesteld.

- Advies nr. 19.156/II/PN van 31 maart 1988.

- Belle-Vue Museum te Brussel - Nederlandstalige bezoekers niet te woord gestaan in hun taal.

Het Belle-Vue Museum is een afdeling van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis geworden.

In haar advies nr. 10.035 van 27 april 1978 stelt de V.C.T. dat de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis uitvoeringsdiensten zijn waarvan de zetel gevestigd is in Brussel-Hoofdstad in de zin van artikel 44 van de S.W.T.

Bovendien dient krachtens artikel 43 de dienst zo te worden georganiseerd dat het publiek, zonder enige moeite, in het Nederlands of in het Frans kan te woord gestaan worden.

- Advies nr. 20.013/II/PN van 28 april 1988.

- Rijksdienst voor Pensioenen - Franstalige pensioenfiche in Nederlandstalige envelop.

De Rijksdienst voor Pensioenen is een uitvoeringsdienst van de Staat waarvan de werkkring het hele land bestrijkt en waarvan de zetel in Brussel-Hoofdstad gevestigd is.

Krachtens artikel 44 van de S.W.T., zijn de bepalingen die van toepassing zijn voor een dergelijke dienst, die welke gelden voor de centrale diensten, artikel 43, § 6 uitgezonderd.

Overeenkomstig artikel 41, § 1 der S.W.T., maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen (Nederlands, Frans, Duits), waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

Volgens de vaste rechtspraak van de V.C.T. maakt de omslag deel uit van de briefwisseling en moet die overeenstemmen met de voor die briefwisseling gebruikte taal.

- Advies nr. 20.041/II/PF van 5 mei 1988.

- Rijksdienst voor Pensioenen - Franstalige personeelsfiche in Nederlandstalige envelop.

De Rijksdienst voor Pensioenen is een uitvoeringsdienst van de Staat, waarvan de zetel in Brussel-Hoofdstad is gevestigd en de werkkring het hele land bestrijkt.

Overeenkomstig de artikelen 41, § 1 en 44 der S.W.T. maakt die diensten voor zijn betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

De volledige briefwisseling dient opgesteld in de taal van de particulieren, m.a.w. niet enkel het adres van de klager maar het hele briefhoofd. De taal op de omslag die gebruikt wordt voor het verzenden van de brief, moet eveneens overeenstemmen met de taal van de briefwisseling.

- Advies nr. 20.048/II/PF van 9 juni 1988.

- Ministerie van Verkeerswezen - Inrichting van de loketten van de Dienst der Inschrijvingen.

De V.C.T. verwijst naar haar advies nr. 19.122/II/PN van 24.03.1988 waarin zij gesteld heeft dat volgens haar vaste jurisprudentie, de overheid autonoom de wijze kiest waarop er loketten worden ingericht voor de respectievelijk Nederlandstalige of Franstalige particulieren, de overheid moet daarbij echter zo te werk gaan dat het publiek aan die loketten zonder enige moeite in het Nederlands en in het Frans kan te woord worden gestaan, zoals dat voor deze dienst overeenkomstig artikel 41, § 1 van de S.W.T. vereist is; zij constateert overigens dat de Nederlandstaligen zowel in de lokettenzaal als bij hun onthaal op de Nederlandstalige dienst niet steeds in hun taal onthaald en bediend worden.

- Advies nr. 19.122/II/PN van 13 oktober 1988.

D. Betrekkingen met andere diensten.

- Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers - Envelop met Nederlandse vermeldingen gericht aan het O.C.M.W. van Komen-Waasten.

De Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers is een centrale dienst die, overeenkomstig artikel 39, § 2 der S.W.T., in zijn betrekkingen met de plaatselijke en gewestelijke diensten uit het Nederlandse, het Frans en het Duitse taalgebied, de taal van het gebied, i.c. het Frans dient te gebruiken.

Volgens de vaste rechtspraak van de V.C.T. maakt de omslag deel uit van de briefwisseling en het hoofd en de andere vermeldingen die op de omslag voorkomen moeten derhalve in dezelfde taal als de briefwisseling worden gesteld.

- Advies nr. 20.102/II/PF van 30 juni 1988.

- Vaste Nationale Cultuurpactcommissie - Franstalige vermeldingen op een Nederlandstalig document.

De Vaste Nationale Cultuurpactcommissie waarvan de werkkring het hele land bestrijkt, is een centrale dienst in de zin van artikel 39 van de S.W.T. De V.C.T. is van oordeel dat die Commissie, overeenkomstig de S.W.T., aan de gemeente Overijse, een gemeente uit het homogeen Nederlandse taalgebied, een integraal in het Nederlands gesteld document moet sturen.

- Advies nr. 20.100/II/PN van 8 september 1988.

- Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw - Franstalige briefwisseling met de Nationale Zuiveldienst i.v.m. een zaak gelocaliseerd in het Nederlandse taalgebied.

De briefwisseling van de Belgische Dienst voor het Bedrijfsleven en Landbouw met de Nationale Zuiveldienst betreffende een in het Nederlandse taalgebied gelocaliseerde zaak dient in het Nederlands te geschieden. Bovendien dient een dergelijke zaak in binnendienst behandeld te worden in het Nederlands door een Nederlandstalige ambtenaar.

- Advies nr. 20.070/II/PN van 22 september 1988.

- Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers - Envelop met Nederlandstalige vermeldingen gericht aan het O.C.M.W. te Komen-Waasten.

De Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers is een centrale dienst die, overeenkomstig artikel 39, § 2 der S.W.T., in zijn betrekkingen met de Franstalige, Nederlandstalige en Duitstalige plaatselijke en gewestelijke diensten de taal van het gebied moet gebruiken, i.c. het Frans.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de V.C.T. maakt de omslag deel uit van de briefwisseling; het hoofd en de andere vermeldingen die op die omslag voorkomen dienen gesteld in dezelfde taal als de brief.

- Advies nr. 20.124/II/PF van 6 oktober 1988.

- Ministerie van Volksgezondheid - Nederlandstalige brief gericht aan het O.C.M.W. van Komen-Waasten.

De aangeklaagde Directie voor maatschappelijk welzijn valt onder de bevoegdheid van de Staatssecretaris van Volksgezondheid en is een dienst waarvan de werkkring het hele land bestrijkt en die, overeenkomstig artikel 39, § 2 der S.W.T., in zijn betrekkingen met de plaatselijke en gewestelijke diensten uit het Nederlandse, het Franse en het Duitse taalgebied, de taal van het gebied gebruikt, i.c. het Frans.

- Advies nr. 20.146/II/PF van 17 november 1988.

E. Organisatie van de diensten.

- Ministerie van Sociale Voorzorg - Juridische studiedienst - Ambtenaar van de Nederlandse taalrol onder het gezag van een Franstalige overste geplaatst.

In haar advies nr. 18.088/III/P van 16 oktober 1986, oordeelde de V.C.T. dat de S.W.T. geen bepalingen inhouden die verbieden dat een ééntalige aan het hoofd staat van een afdeling die personeelsleden van de beide taalrollen omvat. De bevelen en richtlijnen moeten evenwel in de taal van de ondergeschikte gebeuren. Alleszins moet de dienst zo worden georganiseerd, dat dit principe kan worden toegepast.

Wanneer een bij artikel 43 bedoelde dienst op grond van § 1 van dit artikel niet wordt gesplitst omdat de aard van de zaken of het aantal personeelsleden zulks niet rechtvaardigen, kan een ééntalig ambtenaar aan het hoofd staan van een afdeling die personeelsleden van de beide taalrollen omvat.

De klacht ingediend wegens het feit dat een ambtenaar van de Nederlandse taalrol van rang 13, tewerkgesteld bij het Ministerie van Sociale Voorzorg, onder het onmiddellijk toezicht staat van een ééntalig Franse bestuursdirecteur is ontvankelijk maar gedeeltelijk gegrond, in de mate dat de klager zijn opdrachten en instructies niet in zijn taal heeft gekregen.

- Advies nr. 20.006/III/PN van 23 juni 1988.

- Regie van Telegrafie en Telefonie - Nederlandstalige ambtenaren belast met een opdracht in Franstalig gebied.

De V.C.T. kan niet aanvaarden dat, op een bestand van 199 ambtenaren (114 Nederlandstaligen + 85 Franstaligen) het onmogelijk zou zijn om een agent te vinden van de Nederlandse taalrol om taken in het Nederlandse taalgebied te vervullen en een ambtenaar van de Franse taalrol om opdrachten in het Franse taalgebied uit te voeren.

- Advies nr. 19.237/III/PF van 22 september 1988.

G. Trappen van de hiërarchie en taalkaders

1. Aantal uitgebrachte adviezen

In 1988, hebben de verenigde afdelingen van de V.C.T. twee adviezen uitgebracht over ontwerpen tot wijziging van trappen van de hiërarchie en negen adviezen betreffende ontwerpen van taalkaders. Van die laatste hebben er zes betrekking op wijzigingen van bestaande taalkaders.

2. Toestand van de taalkaders

De V.C.T. kent 28 diensten die niet over taalkaders beschikken. Hieronder volgt een lijst van die diensten, gegroepeerd per ministerieel departement.

ECONOMISCHE ZAKEN

1. Nationaal Instituut voor Extractiebedrijven
2. Nationale Investeringsmaatschappij
3. Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw
4. Nationaal Instituut voor Radio-elementen
5. Nationaal Waarborgfonds inzake Kolerמיינשחאדע
6. Studiecentrum voor Kernenergie - Mol
7. Nationale Instelling voor Radioactie-Afval en Splitsstoffen
8. Instelling voor de ontwikkeling van ondergrondse vergassing
9. Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen

FINANCIEN

10. Gemeentekrediet van België
11. Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid
12. Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet
13. Bankcommissie
14. Amortisatiefonds van de leningen voor de Sociale Huisvesting

ONDERWIJS EN CULTUUR

15. Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België (1)
16. Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium (1)
17. Nationale Dienst voor Opgravingen
18. Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (1)
19. Nationaal Orkest van België
20. Nationale Dienst voor de Congressen
21. Koninklijke Muntshouwborg
22. Paleis voor Schone Kunsten

(1) Voor die 4 instellingen stelt het Koninklijk Besluit van 3 november 1987 taalkaders vast m.b.t. de eerste trap van de hiërarchie.

TEWERKSTELLING EN ARBEID

23. *Instituut voor de verbetering van de arbeidsvoorwaarden*

VERKEERSWEZEN

24. *Regie voor Maritiem Transport*

25. *Regie van Telegrafie en Telefonie*

26. *Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen*

BRUSSELSE GEWEST

27. *Gewestelijke ontwikkelingsmaatschappij voor het arrondissement Brussel-Hoofdstad*

28. *Gewestelijke Investeringsmaatschappij van het Brusselse Gewest*

3. Rechtspraak van de V.C.T.

3.a. Trappen van de hiërarchie en taalkaders

Zoals in de vorige jaarverslagen werd aangestipt, zijn de adviezen die i.v.m. de ontwerpen van trappen van de hiërarchie en de ontwerpen van taalkaders werden uitgebracht, hoofdzakelijk van technische aard. Om die reden wordt van die adviezen niet telkens een afzonderlijke samenvatting gegeven, zoals voor de andere adviezen wel het geval is. De beginselen die werden vastgesteld en goedgekeurd bij het onderzoek van die vragen om advies, worden hieronder echter wel medegedeeld.

3.a.1. Verdeling van de betrekkingen op de eerste en/of de tweede trap van de hiërarchie.

- Oneven aantal betrekkingen op de personeelsformatie.

De V.C.T. bevestigt haar rechtspraak volgens welke de directiebetrekkingen, conform artikel 43, § 3, van de S.W.T., op elke trap van de hiërarchie, op een strikt numeriek gelijke manier moeten worden verdeeld. De V.C.T. heeft steeds geadviseerd dat een personeelsformatie met een even aantal betrekkingen op de eerste en/of de tweede trap van de hiërarchie, vooraf een even aantal betrekkingen moet krijgen, opdat die betrekkingen in gelijke mate tussen de taalkaders kunnen worden verdeeld.

- Adviezen nrs. 17.281/1/PN van 17 november 1988 en 20.142/11/P van 22 december 1988.

- Tweetalig kader.

Artikel 43, § 3, 2e lid, van de S.W.T. bepaalt dat het tweetalig kader 20 % van de betrekkingen moet bevatten die gelijk zijn aan of hoger dan die van directeur. De V.C.T. heeft geoordeeld dat die bepaling niet behoorlijk werd toegepast in sommige ontwerpen van Koninklijk Besluit :

- Wanneer er slechts 4 directiebetrekkingen zijn, is een tweetalig kader niet nodig.

- Advies nr. 17.193/B/I/PNF/PP van 8 september 1988.

- In het Koninklijk Besluit moet worden bepaald op welke trap de betrekkingen voor het tweetalig kader worden toegekend.

- Advies nr. 20.108/I/PF van 6 oktober 1988.

- Het aantal betrekkingen dat aan het tweetalig kader wordt toegekend, moet de 20 % van de betrekkingen gelijk aan of hoger dan die van directeur zo kort mogelijk benaderen. Als er 120 directiebetrekkingen zijn, moeten er 24 en niet 26 worden toegekend aan het tweetalig kader.

- Advies nr. 20.139/I/PN van 29 september 1988.

- Wanneer er 8 directiebetrekkingen zijn, moeten er 2 op het tweetalig kader worden ingeschreven.

- Het toekennen van een oneven aantal tweetalige betrekkingen is niet verantwoord. Zeker niet wanneer het weglaten van een betrekking een tweetalig kader oplevert dat 20 % van de directiebetrekkingen omvat.

- Advies nr. 19.194/I/PF van 8 september 1988.

3.a.2. Terugwerkende kracht van taalkaderbesluiten.

De V.C.T. heeft eraan herinnerd dat aan Koninklijke Besluiten tot vaststelling of wijziging van taalkaders geen terugwerking mag worden verleend, tenzij het gaat om taalkaderwijzigingen die het gevolg zijn van uitvoeringsbesluiten betreffende de sectoriële programmatie en dan nog binnen bepaalde voorwaarden.

- Adviezen nr. 17.193/B/I/PFN van 8 september 1988 en 19.194/I/PF van 8 september 1988.

3.a.3. Inwerkingtreding van personeelsformaties t.a.v. taalkaders.

Een Ministerieel Besluit houdende verdeling der betrekkingen in onderscheiden besturen van ministeriële departementen moet, hoe dan ook, in werking treden voor de taalkaders worden vastgesteld.

- Advies nr. 20.139/I/PN van 29 september 1988.

3.a.4. Inwerkingtreding van trappen van de hiërarchie t.a.v. taalkaders.

De V.C.T. legt er de nadruk op dat de wijzigingen aangebracht aan de trappen van de hiërarchie, nadat zij haar ter goedkeuring werden voorgelegd, moeten van kracht worden voor het Koninklijk Besluit houdende vaststelling van taalkaders.

- Advies nr. 20.166/I/PN van 1 december 1988.

3.a.5. Aantal te verdelen betrekkingen.

In de organisatie van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet bestaan de diensten Nederlandstalige en Franstalige produktie elk uit 3 delen : een centrale dienst, buitendiensten en een dienst geschillen. De werkzaamheden van de buitendiensten, nl. alles wat voorafgaat aan het voorleggen aan de Raad van bestuur van een nota tot het toekennen van een lening of een krediet, gebeurt in de provinciale kantoren. Er bestaat één agentschap per provincie, dat in principe het grondgebied van die provincie bestrijkt en in de hoofdstad ervan is gevestigd. Voor Waals-Brabant bestaat er een bijkantoor te Waver, voor Vlaams-Brabant een te Leuven. Elk agentschap kan aanvragen ontvangen van personen die niet in zijn ambtsgebied wonen. Iedere aanvraag wordt behandeld door het agentschap dat haar ontvangt maar, zo ze niet in de taal van het agentschap is opgesteld, wordt ze onmiddellijk naar de hoofdzetel doorgestuurd.

In de structuur en de organisatie van het C.B.H.K. werkt er dus, per provincie, één kantoor en bestaat er in de provincie Brabant een Nederlandstalig en een Franstalig bijkantoor. In de op die wijze gedeconcentreerde structuur, waar het enig beslissingsorgaan de Raad van bestuur is en de leidinggevende functie berust bij de directeur-generaal, oefenen de personeelsleden die verbonden zijn aan de provinciale kantoren, hun bevoegdheden alleen uit binnen een welafgebakende werkring, de provincie.

De 70 betrekkingen van de vaste personeelsformatie en de 8 betrekkingen van de tijdelijke, die aan de provinciale kantoren verbonden zijn, mogen niet in de taalkaders worden opgenomen, omdat die betrekkingen behoren tot diensten waarvan de werkring klaarblijkelijk niet het hele land bestrijkt maar zich uitstrekt tot het grondgebied van meer dan een gemeente.

- Advies nr. 17.281/1/PN van 17 november 1988/

3.b. Niet naleving van de taalkaders.

- Ministerie van Justitie.

De 50/50 verhouding van de taalkaders wordt in het merendeel van de besturen van het Ministerie van Justitie, op verre van niet geëerbiedigd.

Dit is o.m. het geval voor het tweetalig kader dat, ten nadele van de Franse taalrol, een gebrek aan overeenstemming van 2 betrekkingen op de 2e trap vertoont (2 F - 5 N).

Bij de Openbare Veiligheid constateert de V.C.T. wanverhoudingen qua taal, voor de drie wervingsgraden. Zij is van oordeel dat een wervingsinspanning dat gebrek aan evenwicht zou kunnen wegwerken. Anderdeels valt er nog een flagrant gebrek aan evenwicht te betreuren m.b.t. het tijdelijk kader (42 F - 14 N).

In de Dienst van het Belgisch Staatsblad blijkt uit de bezettingscijfers dat het evenwicht meermaals verstoord is ten nadele van de Franstaligen.

- Advies nr. 18.151/II/PF van 21 april 1988.

- Ministerie van Financiën.

Klacht tegen :

- A) het Koninklijk Besluit van 9 oktober 1984 tot wijziging van het Koninklijk Besluit van 29 oktober 1971 tot vaststelling van het organiek reglement van het Ministerie van Financiën door de afschaffing van de graad van inspecteur-generaal van financiën, hoofd van een dienst (2 betrekkingen op rang 15) en de vervanging ervan door ambten die door de Minister van Begroting rechtstreeks worden toegekend aan inspecteurs-generaal van financiën of inspecteurs van financiën die ten minste 3 jaar graadanciënniteit hebben;
- B) het Koninklijk Besluit van 9 oktober 1984 tot wijziging van het Koninklijk Besluit van 24 januari 1954 tot vaststelling van het organieke kader van het Ministerie van Financiën, waarbij twee betrekkingen van inspecteur-generaal van financiën - hoofd van een dienst worden afgeschaft en vervangen door de vlakke loopbanen van inspecteur-generaal van financiën of adjunct-inspecteur van financiën;
- C) de aanstelling van de heren G. en D.R., inspecteurs-generaal van financiën, in de ambten van diensthoofden bij de Administratie van de begroting en de controle op de uitgaven, op grond van het feit dat er voor de Inspectie van Financiën geen taalkaders bestaan.

Volgens de klager, bestaat er voor de Administratie van de begroting en de controle op de uitgaven geen tweetalig kader dat strookt met de S.W.T., aangezien er voor de Inspectie van Financiën geen taalkaders bestaan. Welnu, bij gebrek aan taalkaders en, inzonderheid, aan een tweetalig kader dat 20 % van de betrekkingen gelijk aan of hoger dan die van directeur omvat, is elke benoeming of aanstelling nietig. Bijgevolg zijn de aanstellingen van de hh. G. en D.R. strijdig met de S.W.T.

De Inspectie van Financiën hangt af van de Administratie van de begroting en de controle op de uitgaven die een directie van het Ministerie van Financiën is. Dit laatste wordt beschouwd als een centrale dienst in de zin van de S.W.T. en is derhalve onderworpen aan de bepalingen van artikel 43. Tot dusver beschikt de Inspectie van Financiën niet over taalkaders.

De vaststelling van de taalkaders is een organieke maatregel die krachtens de wet verplicht moet worden getroffen. Die kaders stellen, per trap van de hiërarchie, het aantal betrekkingen vast dat aan elk kader wordt toegekend en beïnvloeden de rechten van de personeelsleden van elke taalgroep. Benoemingen en bevorderingen kunnen slechts binnen aldus vastgestelde taalkaders worden verricht (zie arresten R.v.S. nr. 17.082 van 18 juni 1975, nr. 21.047 van 19 maart 1981 en nr. 24.573 van 5 juli 1984).

In tal van adviezen heeft de V.C.T. gepreciseerd dat de benoeming van een ambtenaar in een betrekking van de eerste twee trappen van de hiërarchie, bij ontstentenis van taalkaders, strijdig kan zijn met artikel 43, zelfs als er op die trappen een evenwicht bestaat.

De V.C.T. heeft geadviseerd dat de aanstelling van de hh. G. en D.R. tot hoofden van een dienst in strijd is met artikel 43, van de S.W.T. Binnen het korps van de inspecteurs van financiën kan derhalve geen enkele aanstelling worden gedaan, aangezien de betrekkingen die ertoe behoren niet zijn ingedeeld in taalkaders.

- Advies nr. 17.097/II/PF van 8 september 1988.

- Regie der Posterijen.

Op de 1e trap is er slechts een tweetalig Nederlandstalig effectief, op twee voorgeschreven betrekkingen.

Op de 2e trap zijn er 14 eentalig Nederlandstaligen i.p.v. 10 voorgeschreven en 7 eentalig Franstaligen i.p.v. 10. Anderdeels ontbreekt er 1 tweetalig Franstalig effectief.

Op de trappen 3 tot 12 bedraagt het verschil tussen het Franstalige bestand en het Nederlandstalige bestand 152 eenheden i.p.v. 113, ten nadele van de ambtenaren van de Franse taalrol. Terwijl de taalkaders verdeeld zijn volgens een 47 % F - 53 % N verhouding, bedraagt de gemiddelde verhouding 32,3 % F - 40 % N.

Bij het Bestuur der Postcheques worden de taalkaders op een meer dan lichtzinnige manier toegepast. Terwijl de taalkaders in een numerieke gelijkheid voorzien, overtreft het aantal ambtenaren van het Nederlands kader dat van het Frans kader met 288 eenheden.

Artikel 43, § 3, van de S.W.T. eist dat het evenwicht wordt nageleefd, trap per trap. Anderdeels, wanneer niet alle betrekkingen van de personeelsformatie zijn ingenomen, moet toch rekening worden gehouden met de verdeelverhouding zoals die door de taalkaders is vastgesteld. Dat is ook het standpunt van de Raad van State die overweegt dat het taalkader waarvan het grootst aantal betrekkingen beneden zijn rechtens vastgesteld aandeel is gezakt, eerst moet opgetrokken worden tot een peil gelijk verwijderd van het maximum als dat van het andere taalkader. Bijgevolg is de klacht ontvankelijk en gegrond.

- Advies nr. 20.040/II/PF van 15 september 1988.

- Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.

Klacht tegen twee inspecteurs-generaal van het Openbaar Ambt die op de 1e trap van de hiërarchie zouden uitgesloten zijn, waardoor het taalevenwicht op die trap verstoord zou zijn ten nadele van de ambtenaren van de Franse taalrol.

De graad van de twee betrokken ambtenaren maakt deel uit van een vlakke loopbaan en is dan ook niet op de 1e trap opgenomen in het Koninklijk Besluit houdende aanwijzing van de ambtenaren op de taalkaders.

Krachtens artikel 2 van het Koninklijk Besluit nr. 1 van 30 november 1966 worden de ambtenaren die titularis zijn van één van de graden van een vlakke loopbaan, gerangschikt op de laagste graad van die loopbaan.

De beide inspecteurs-generaal maken dus wel degelijk deel uit van de 2e trap en de klacht is niet gegrond.

- Advies nr. 19.190/II/PN van 11 februari 1988.

- Centrale dienst voor sociale en culturele actie t.b.v. de militaire gemeenschap.

Uit het feitelijk bestand op 11 september 1987 blijkt een gebrek aan taalevenwicht op de 2e trap van de hiërarchie, meer bepaald in het tweetalig kader waar er 1 ambtenaar van de Franse taalrol in overtal is.

Uit de inlichtingen van de Minister blijkt dat de betrokkene in werkelijkheid een hogere functie waarneemt van administrateur-generaal, een graad die gerangschikt is op de 1e trap van de hiërarchie. Er is dus een gebrek aan evenwicht op de 1e trap van de hiërarchie en niet op de 2de, zoals de klager beweert.

- Advies nr. 19.182/II/PN van 3 maart 1988.

- Nationale Zuiveldienst.

De V.C.T. meent dat de klacht ontvankelijk en gegrond is, aangezien de verhoudingen, zoals ze voor de 5e trap van de hiërarchie door de taalkaders worden voorgeschreven, niet worden nageleefd.

Overigens meent zij dat er op de wijziging van de personeelsformatie door het Koninklijk Besluit van 30 mei 1984, noodzakelijkerwijze een aanpassing van de taalkaders had moeten volgen alvorens er tot een nieuwe benoeming werd overgegaan.

- Advies nr. 19.206/II/PN van 24 maart 1988.

- Nationale Bank van België.

De Minister van Financiën vraagt het advies van de V.C.T. i.v.m. de mogelijkheid om bij de N.B.B. twee personen van de 5e naar de 4e trap te bevorderen in een niet-passende taalrol.

De taalkaders van de N.B.B. schrijven een procentuele verhouding voor wat de 4e en de 3e trap betreft.

Het personeelsverloop, dat zich in 1986 en 1987 heeft voorgedaan, heeft een nadelige invloed gehad op de wettelijk vastgestelde verhoudingen op de 4e en 5e trap.

Deze feiten tonen de rechtsonzekerheid aan van taalkaders die in procentuele verhoudingen zijn uitgedrukt.

De V.C.T. ziet zich ertoe verplicht de aandacht van de Minister te vestigen op artikel 43, § 5, van de S.W.T., luidens welk de bevorderingen gebeuren per kader; een betrekking die aldus toekomt aan een bepaalde taalrol, kan maar worden ingenomen door een ambtenaar die tot die bepaalde taalrol behoort.

- Advies nr. 20.004/II/PN van 24 maart 1988.

- Dienst voor Regeling van de Binnenvaart.

De taalkaders van de D.R.B. voorzien op de 3de trap in een gelijke verdeling. Die gelijkheid dient te worden nageleefd.

De sedert 1987 lopende herstructurering kan niet verantwoord worden dat men niet eerder een Franstalige aangeworven heeft, terwijl de betrekking haast drie jaar vacant is.

Bijgevolg meent de V.C.T. dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

- Advies nr. 19.202/II/PF van 21 april 1981.

- Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

De V.C.T. meent dat de benoeming van twee adjunct-adviseurs van de Franse taalrol een negatieve invloed heeft gehad op de verhoudingen die door de taalkaders werden vastgesteld. Er zijn inderdaad voortaan 2 Franstaligen op de 3de trap van de hiërarchie, terwijl er in de taalkaders slechts in één enkele Franstalige betrekking werd voorzien.

Volgens artikel 43, § 5, der S.W.T. moeten de bevorderingen per kader geschieden en kan een betrekking van een bepaald taalkader slechts bekleed worden door een ambtenaar die tot diezelfde taalrol behoort.

- Advies nr. 19.079/19.144/II/PN van 5 mei 1988.

- Ministerie van Financiën.

De benoemingen van de heren S. en L. en van mevrouw V.N., adjunct-adviseurs van de Franse taalrol, tot de graad van adviseur bij het Algemeen Secretariaat van het Ministerie van Financiën, werden toegekend in overtreding van het evenwicht van de taalkaders bij het Ministerie van Financiën. De verdeling van de betrekkingen tussen de taalkaders op de 2e trap van de hiërarchie vereiste vooreerst de benoeming van een ambtenaar van de Nederlandse taalrol. Op de dag van de betwiste benoemingen bestond er immers reeds een gebrek aan evenwicht ten nadele van het Nederlands kader.

Anderdeels mag er geen rekening worden gehouden met het feit dat de twee betrekkingen die toekomen aan tweetalige ambtenaren van de Nederlandse taalrol daadwerkelijk werden toegekend, terwijl er slechts één van beide betrekkingen die aan tweetalige ambtenaren van de Franse taalrol toekomen, bezet is.

Het tweetalig kader is immers geen onverdeling van de eentalige kaders, maar wel een apart kader. Het wettelijk evenwicht kan niet bepaald worden uitgaande van het geheel van de betrekkingen die op de drie taalkaders zijn voorgeschreven.

Wat de heer L. betreft, die naar de Nationale Loterij werd gedetacheerd, is de V.C.T. van oordeel dat er met hem, bij de taalverdeling, rekening zal moeten worden gehouden vanaf het ogenblik dat zijn detachering zal ten einde lopen en hij daadwerkelijk opnieuw de betrekking van adviseur bij de Algemene diensten van het Secretariaat-generaal zal innemen.

- Advies nr. 19.146/19.161/II/PF van 8 september 1988.

3.c. Benoemingen en bevorderingen in de taalkaders die niet aangepast zijn aan de gewijzigde personeelsformatie.

- Centrale dienst voor Sociale en Culturele Actie t.b.v. de militaire gemeenschap.

Door het Koninklijk Besluit van 14 mei 1985 werd de personeelsformatie teruggebracht tot 275 betrekkingen terwijl er voordien 356 betrekkingen waren.

Het ontbreken van aangepaste taalkaders na een aanpassing van de personeelsformatie is een schending van art. 43, § 3, van de S.W.T. (advies nr. 19.154/II/PN van 15 januari 1988).

Vraag om advies van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen over de rechtsgevolgen van het vernietigingsarrest van de Raad van State nr. 29.614 van 23 maart 1988, m.b.t. voorgestelde benoemingen en bevorderingen bij de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid.

De Raad van Bestuur van de D.O.S.Z. heeft tijdens zijn vergadering van 2 mei 1988 een aantal besissingen getroffen waartegen de regeringscommissaris op 4 mei 1988 een beroep heeft ingesteld.

Eén van de beslissingen werd door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen vernietigd.

Gelet op de aan de vernietigingsarresten verbonden terugwerking, wordt geacht dat het Koninklijk Besluit houdende taalkaders van de D.O.S.Z. nooit heeft bestaan.

Derhalve zullen de benoemingen en bevorderingen enkel kunnen gebeuren als er nieuwe taalkaders zullen zijn en vanzelfsprekend binnen de perken van die vastgestelde kaders.

Punt 1

De benoeming tot definitief ambtenaar van een stagedoend bestuurssecretaris van de Nederlandse taalrol.

Het gaat om een statutaire maatregel die niets wijzigt aan de bezetting van de betrekking en statutair voortvloeit uit de primaire benoeming in hoedanigheid van stagedoend bestuurssecretaris die werd verleend op regelmatig vastgestelde taalkaders. De V.C.T. adviseert gunstig.

Punt 2

Het vacant verklaren van een betrekking van bestuurschef en de bevordering van 4 ambtenaren tot bestuurschef.

Over de 4 bevorderingen adviseert de V.C.T. negatief. Zij baseert zich hiervoor op een advies van de Raad van State luidens welk de Koning, evermin als de administratieve overheden, in beginsel over de macht beschikt om onwettige administratieve handelingen geldig te maken.

Punt 3

De toelating tot de stage van een klerk van de Franse taalrol.

Deze betrekking is niet over taalkaders verdeeld. Indien deze toelating tot stage goedgekeurd zou worden, zou de betrokken ambtenaar toegelaten worden tot een betrekking die niet aan een bepaald taalkader is toegewezen. Het advies van de V.C.T. is dan ook negatief.

Punt 4

De hogere functies.

Gelet op de tijdelijke aard van die hogere functies adviseert de V.C.T. gunstig over die aanstellingen. De uitoefening van een hoger ambt geeft inderdaad geen enkel recht op een vaste benoeming.

X

X X

Tenslotte verzoekt de V.C.T. de Minister een ontwerp van nieuwe taalkaders voor de trappen 3 tot 12 aan haar advies voor te leggen.
- Advies nr. 20.080/1/PN van 19 mei 1988.

./..

3.d. Ontstentenis van taalkaders.

- Rekenhof.

Uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 2 augustus 1973 blijkt dat de Wetgever aan het Rekenhof verplichtingen op taalgebied heeft opgelegd, maar dat de uitvoeringsreglementen niet door de Regering doch door het Hof zelf, met de goedkeuring van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, moeten worden getroffen.

In zijn brieven was de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers steeds de mening toegedaan dat de Kamer de bevoegdheid heeft - en ze zelf wenst uit te oefenen - om toezicht te houden over de gedragingen van het Rekenhof m.b.t. het taalstatuut van het administratief personeel. De V.C.T. stemt in met dit standpunt.

- Advies nr. 19.189/II/PN van 17 maart 1988.

- Klacht tegen het Koninklijk Museum van het Leger en Krijgsgeschiedenis dat zou zijn versmolten met het Centrum voor Historische Documentatie van de Krijgsmacht, zijn versmolten, een organisme dat niet over taalkaders beschikt en dat rechtstreeks van de Minister van Landsverdediging afhangt.

Uit het onderzoek dat werd ingesteld, blijkt dat de nieuwe entiteit met de naam "Historisch Centrum voor Landsverdediging", opgericht bij ministeriële beslissing van 19 november 1966, helemaal geen invloed heeft op het Museum van het Leger, aangezien zijn statuut, zijn personeelsformatie en zijn taalkaders onveranderd zijn gebleven. Niettemin vallen sommige materiële uitvoeringstaken nu ten laste van het Historisch Centrum van Landsverdediging. Enkel een gedeelte van het tijdelijk personeel waarvoor er geen taalkaders bestaan werd van het museum naar het nieuwe centrum overgeheveld.

- Advies nr. 19.153/II/PF van 28 januari 1988.

- Paleis voor Schone Kunsten.

De bepalingen van artikel 9 van de wet van 12 augustus 1981 houdende oprichting van het Paleis voor Schone Kunsten, luidens welke de instelling wordt geleid door een leidend ambtenaar en een adjunct-leidend ambtenaar, die elk tot een verschillende taalrol behoren, doen niets af aan de voorschriften van de S.W.T., die van openbare orde zijn.

Daarom vraagt de V.C.T. dat de instelling, gezien het ontbreken van taalkaders, de nietigheid van het Koninklijk Besluit houdende benoeming van de beoogde ambtenaren zou vaststellen.

- Advies nr. 18.192/II/PF van 11 februari 1988.

- Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

Er werd een klacht ingediend tegen de benoeming van een voorzitter, een ondervoorzitter, een directeur-generaal en een adjunct-directeur-generaal, vooraleer de taalkaders waren vastgesteld.

Artikel 7, § 6, van de wet van 28 december 1984 tot oprichting van de B.G.H.M. bepaalt dat de directeur-generaal en zijn adjunct tot een verschillende taalgroep behoren en dat dit eveneens het geval is voor de voorzitter en de ondervoorzitter. Artikel 7, § 11 schrijft dan weer voor dat de bepalingen van de samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken die gelden voor de diensten van het Ministerie van het Brusselse Gewest van toepassing zijn op de B.G.H.M. De voorschriften van de beide wetten moeten dan ook samen worden toegepast zodat voor de betrokken instelling artikel 43bis van de S.W.T. geldt. Dit laatste artikel, verwijzend naar artikel 43 van de S.W.T., schrijft t.a.v. de betrokken maatschappij trappen van de hiërarchie en taalkaders voor.

De V.C.T. meent dat de ambten van voorzitter en ondervoorzitter van de B.G.H.M. niet dienen te worden beschouwd als betrekkingen in de zin van artikel 43, §§ 2 en 3, van de S.W.T. en derhalve niet moeten worden opgenomen in de trappen en niet moeten worden verdeeld over de taalkaders.

Aangezien in een dienst die onderworpen is aan de bepalingen van artikel 43bis van de S.W.T., geen benoeming kan worden verleend zolang de trappen van de hiërarchie en, op grond daarvan, de taalkaders niet zijn vastgesteld, adviseert de V.C.T. dat de klacht, met betrekking tot de benoeming van de directeur-generaal en van zijn adjunct, ontvankelijk is en gegrond.

- Advies nr. 17.224/II/PF van 27 oktober 1988.

3.e. Ongelijke behandeling van Nederlandstaligen en Franstaligen bij een werving.

Ingevolge een verzoek van 19 maart 1980 tot werving van opstellers ten behoeve van de Regie der Posterijen, werd door het Vast Wervingssecretariaat op 28 november en 19 december 1981 een toelatings-examen afgenomen. Mej. V., een laureate van de Franse taalrol, was gerangschikt op de 214e plaats in de wervingsreserve waarvan de geldigheidsduur verstreek op 4 februari 1984.

Ingevolge de toepassing, op de Regie der Posterijen, van het Koninklijk Besluit nr. 56 van 16 juli 1982, betreffende de werving in sommige overheidsdiensten, werd op 1 oktober 1982 beslist het globaal pakket van de wervingen opnieuw te onderzoeken. De 54 Nederlandstalige opstellers, waarvan de wervingsdossiers door het V.W.S. op 10 en 13 september 1982 aan de Regie werden gestuurd, werden aangeworven; 84 Nederlandstalige en 213 Franstalige laureaten waarvan de dossiers door het V.W.S. aan de Regie werden gezonden na 1 oktober 1982, werden niet gerecruteerd, maar hun wervingsdossiers werden teruggezonden aan het V.W.S. op 10 november 1982. Na een nieuwe wervingstoelating konden deze laatste laureaten opnieuw ter beschikking worden gesteld van de Regie op 13 februari 1984. Derhalve werd Mej. V. slechts aangeworven in algemene dienst op 19 maart 1984.

Een loyale toepassing van de S.W.T. vergt dat de diensten bij de werving van hun personeel een gelijke eerbied hebben voor de beide landstalen. De werving van Nederlandstaligen voor 1 oktober 1982 heeft ongetwijfeld de Franstalige laureaten, die slechts opnieuw aan bod konden komen in maart 1984, ernstig benadeeld in hun latere loopbaan, zowel wat hun dienstanciënniteit als hun wedde betreft.

Toch meent de V.C.T. dat de S.W.T. door die werkwijze niet expliciet werden overtreden. Om elke benadeling in de toekomst te vermijden, lijkt het de V.C.T. noodzakelijk dat de vereiste maatregelen worden getroffen om in de Nederlandse en Franse sekte van het V.W.S. de wervingsprocedures gelijk te laten verlopen zodat de wervingen op een evenwichtige wijze gebeuren t.o.v. het ene en het andere taalgebied.
- Advies nr. 18.004/II/PF van 25 februari 1988.

I. Taalkennis van het personeel.

De Staatssecretaris voor Landbouw vraagt het advies van de V.C.T. betreffende de organisatie door het Vast Wervingssecretariaat van een examengedeelte over de kennis van het Engels voor de werving van een controleur 2e klasse bij de Inspectiedienst van de Dienst voor de Zeevisserij.

Eén van de toelatingsvoorwaarden die in dit programma voorkomen en waaraan de toekomstige kandidaten moeten voldoen, is het voeren van een gesprek in het Engels.

Aangezien het Engels de taal is van de maritieme wereld, gaat de V.C.T. ermee akkoord dat de mondelinge kennis van het Engels, aangepast aan de functie, noodzakelijk is voor de normale uitoefening van het voornoemde ambt. Zij stemt dan ook in met het inlassen, in het toelatingsexamen, van een examengedeelte dat wordt ingericht als een gesprek in het Engels over een maritieme en vrij alledaagse aangelegenheid.
- Advies nr. 20.016/I/PN van 17 maart 1988.

L. Sabena.

- Aanvragen om registratie van de vliegtuigen.

Klachten tegen het feit dat de aanvragen om registratie van de vliegtuigen van SABENA uitsluitend in het Frans werden gesteld en in die taal door het bestuur van de luchtvaart werden ingeschreven in het Belgisch luchtvaartregister.

Aangezien de reglementering betreffende de inschrijving van een vliegtuig (artikel 7, § 2 K.B. van 15.3.54, gew. K.B. 31.8.79) verwijst naar de sociale zetel van de maatschappij die het vliegtuig exploiteert en niet naar de localisatie van het vliegveld waar het tuig zich bevindt, moet artikel 17, § 1, 1, 4° der S.W.T. niet toegepast worden.

De zaak is uitsluitend gelocaliseerd in Brussel-Hoofdstad en de gebruikelijke taal is die van de ambtenaar die met de zaak is belast.

Volgens de vernomen inlichtingen behoorde de ambtenaar tot de Franse taalrol.

Klachten niet gegrond.

- Adviezen nr. 17.054-72/11/PN van 21 januari 1988.

M. Hogere functies.

Wat gebeurt er ingeval er bijvoorbeeld vier tijdelijke afwezigen zijn en er beslist wordt slechts op één tijdelijk niet bezette betrekking hogere functies toe te kennen ?

De voor het hoger ambt aangewezen ambtenaar bekleedt werkelijk - zij het dan voorlopig - een betrekking van het Nederlandse of het Franse kader - en de taalkaders zijn dus nageleefd als de feitelijke personeelsbezetting ook de voorgeschreven verhouding weerspiegelt.

Indien niet alle betrekkingen zijn ingenomen en indien ze worden toegekend, niet door een bevordering maar door het uitoefenen van hogere functies, moet derhalve toch rekening worden gehouden met de verdeelverhouding zoals die door de taalkaders is vastgesteld.

- Advies nr. 19.122/11/PN van 25 februari 1988.

1. 2. Diensten van de executieven van de gemeenschap en van het gewest.

- Vlaamse Maatschappij voor watervoorziening - Klacht tegen de overheveling van Franstalige agenten naar het Vlaams personeelsbestand van het V.M.W.

De overgedragen Franstalige agenten hadden i.c. gebruik gemaakt van de mogelijkheid gegeven door artikel 2, alinea 2 van het K.B. van 16.4.87 tot overdracht van het personeel om over te stappen naar een ander Gewest dan deze overeenstemmend met hun oorspronkelijke taalrol of taalregime.

De V.C.T. stelt vast dat het personeel van die geregionaliseerde maatschappij personeel van de Executieve is geworden en dat de V.M.W., respectievelijk de S.W.D.E., diensten van de Executieve zijn geworden.

In deze optiek zijn de artikelen 35-43 van de gewone wet van 9 augustus 1980 houdende de staatshervorming van toepassing op deze diensten, waar het begrip taalrol geen bestaansreden meer heeft vermits iedereen geacht wordt te behoren tot het taalregime dat overeenstemt met de bestuurstaal van het Gewest.

Dienaangaande blijkt duidelijk uit de artikelen 36, § 3, 38, al. 2 en 40, al. 3 Wet 9.8.80 dat niemand tot een ambt of betrekking kan benoemd of bevorderd worden als hij niet de taal van het gebied kent overeenkomstig artikel 15, § 1 van de S.W.T.

Uit het onderzoek is gebleken dat van de 6 Franstaligen overgeheveld naar het Vlaams Gewest, slechts twee het taalbewijs in de zin van artikel 7 K.B. (IX) hebben behaald.

De V.C.T. bevindt dan ook de overgang van de vier andere Franstalige agenten naar het Vlaams Gewest in strijd met de dwingende bepalingen van de taalwetgeving inzake de kennis van de taal van het gebied, zoals die werden overgenomen door de gewone wet van 9 augustus 1980 wat betreft de diensten van de Executieven.

*De V.C.T. oordeelt derhalve dat de klacht gegrond is in die mate dat Franstalige personeelsleden die niet in het bezit zijn van het taalbewijs overgegaan zijn naar het Vlaams Gewest.
- Advies nr. 19.115/II/PN van 28 januari 1988.*

./. .

II. GEWESTELIJKE DIENSTEN

1. Onderrichtingen aan het personeel.

UNERG

Klacht tegen de N.V. Unerg te Zaventem wegens het feit dat de lichte vrachtwagens van de firma een tweetalige aanduiding van het laadvermogen hebben.

De N.V. Unerg is een private vennootschap die optreedt als beheersmaatschappij voor intercommunale verenigingen.

Derhalve is zij belast met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de openbare machten haar hebben toe- vertrouwd in het belang van het algemeen; de maatschappij is dan ook een dienst in de zin van artikel 1, § 1, 2e, der S.W.T. (advies nr. 1620/N van 25.10.1966).

De vrachtwagens van Unerg worden ingezet in alle door haar bediende gemeenten, die gelegen zijn in het Nederlandse taalgebied met inbegrip van de randgemeenten, in het Franse taalgebied en in Brussel-Hoofdstad.

Wat de vrachtwagens betreft, moet de N.V. Unerg beschouwd worden als een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, § 1, b, der S.W.T.

Deze dienst valt onder dezelfde taalregeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

In haar advies nr. 3830 van 6 november 1975 betreffende een rechthoekige gele plaat waarop het eigen gewicht en het laadvermogen van de vrachtwagens van de N.V. Electrogaz vermeld worden, oordeelde de V.C.T. dat deze plaat, al kan zij niet als een mededeling voor het publiek in de zin van de S.W.T. aangezien worden, toch aangebracht is door een openbare dienst en onder meer gericht is tot het personeel dat instaat voor het vervoer, het onderhoud en de lading; dat zij dan ook dient te worden aangezien als een onderrichting aan het personeel en overeenkomstig artikel 17, § 2, van de S.W.T. in het Nederlands en in het Frans dient gesteld te worden.

Naar analogie met dit advies kan de aanduiding van het laadvermogen op de vrachtwagens van Unerg eveneens beschouwd worden als een onderrichting aan het personeel.

De aanduiding werd derhalve terecht in de twee talen gesteld.

- Advies nr. 20.044/III/P van 9 juni 1988.

2. Betrekkingen tussen diensten.

R.T.T. - Gewestelijke dienst Brussel.

Gebruik van tweetalige (recto-verso) formulieren die betrekking hebben op telefoonaansluitingen in gemeenten uit het Nederlandse taalgebied.

Het TT-gewest Brussel is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, § 1, b, der S.W.T. (adviezen nr. 15.261 en 62 van 6.9.1984, nr. 16.169 van 13.12.1984 e.a.).

De commerciële centra Vilvoorde, Halle en Eigenbrakel zijn gewestelijke diensten in de zin van artikel 34, § 1, a, der S.W.T. (adviezen nr. 15.252 van 6.9.1984, nr. 15.294 N van 13.3.1984, nr. 16.169 van 13.12.1984).

Het sturen van een formulier door het TT-gewest Brussel aan het commercieel centrum Vilvoorde vormt een betrekking tussen een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, § 1, b, en een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1, a, der S.W.T. (advies nr. 16.169 van 13.12.1984).

Overeenkomstig artikel 35, § 1, dat verwijst naar artikel 17, § 3 der S.W.T. moet de taal van het gebied, i.c. het Nederlands, gebruikt worden.

- Advies nr. 20.078/II/PN van 22 september 1988.

Westvlaamse Elektriciteitsmaatschappij

Sturen van Nederlandstalige briefwisseling aan het O.C.M.W. van Komen-Waasten.

Volgens artikel 36, § 1, van de S.W.T. gebruikt iedere gewestelijke dienst waarvan de werkring gemeenten uit verschillende taalgebieden, behalve Brussel-Hoofdstad, bestrijkt en waarvan de zetel niet gevestigd is in een gemeenten uit het Malmeyse of in een gemeente uit het Duitse taalgebied, in zijn betrekkingen met de plaatselijke diensten uit zijn ambtsgebied, de taal van het gebied waar de plaatselijke dienst gevestigd is.

Het O.C.M.W. van Komen-Waasten is een plaatselijke dienst gevestigd in een taalgrensgemeente die deel uitmaakt van het Franse taalgebied.

Bijgevolg moet bovenvermelde maatschappij met het voornoemde O.C.M.W. in het Frans corresponderen.

- Advies nr. 20.050/II/PF van 30 juni 1988.

Westvlaamsche Elektriciteitsmaatschappij.

Sturen van een uitsluitend in het Nederlands gestelde brief aan het O.C.M.W. van Komen-Waasten.

De V.C.T. merkt op dat de C.V. Westvlaamsche Electriciteitsmaatschappij te Ieper, overeenkomstig artikel 36, § 1, 1e, van de S.W.T., voor haar betrekkingen met het O.C.M.W. van Komen-Waasten, een plaatselijke dienst gevestigd in een taalgrensgemeente die deel uitmaakt van het Franse taalgebied, het Frans moet gebruiken.
- Advies nr. 20.104/III/PF van 27 oktober 1988.

3. Betrekkingen met particulieren.

Ministerie van Financiën - Controle der Directe Belastingen te Tongeren.
Verzenden van een Nederlandstalige belastingaangifte en dito omslag aan een Franstalig inwoner van Voeren.

De V.C.T. heeft vastgesteld dat deze Controle der Directe Belastingen een gewestelijke dienst is in de zin van artikel 34, § 1, a der S.W.T. Zij is de mening toegedaan dat de aangifte van de personenbelasting door een particulier ondeelbaar is en er i.c. aan de particuliere belastingplichtige van Voeren overeenkomstig artikel 34, § 1, 5e lid, en artikel 12, 3e lid, der S.W.T., op zijn verzoek een Franstalig aangifteformulier met een in het Frans voorgedrukte omslag moest toegezonden worden, voor zover hij al niet vooraf als Franstalige bij dit Bestuur bekend was en hij dan automatisch alles in het Frans had moeten ontvangen.

De belastingaangifte van een bedrijf, zoals bedoeld bij artikel 52 der S.W.T. en gevestigd te Voeren, moet overeenkomstig artikel 52, § 1, der S.W.T. in het Nederlands gesteld worden. - Advies nr. 19.098/II/PF van 18 februari 1988.

Ministerie van Financiën - Bestuur der Directe Belastingen te Hasselt.

Nederlandstalig ontvangstbewijs inzake onroerende voorheffing aan een Franstalig inwoner van Voeren, die nochtans als dusdanig bij die dienst bekend staat.

De V.C.T. wijst erop dat het Bestuur der Directe Belastingen te Hasselt een gewestelijke dienst is in de zin van artikel 34, § 1, a, van de S.W.T. Overeenkomstig artikel 34, § 1, b, 4e, en artikel 12, 3e lid, der S.W.T. moet deze Directie aan een bij die Directie als Franstalig aangeschreven inwoner van Voeren, een Franstalig ontvangstbewijs zenden waarop alle gegevens evenals het adres volledig in het Frans moeten aangebracht zijn.

- Advies nr. 19.149/III/PF van 18 februari 1988.

Gouverneur van de provincie Limburg;

Klacht die tegen de provincie werd ingediend door een Franstalige Voerenaar.

Het eerste deel van de klacht betreft het feit dat de provincie, die in het Frans geschreven heeft naar de klager, een envelop en briefpapier gebruikt heeft waarvan de hoofden uitsluitend in het Nederlands gesteld zijn, terwijl de briefwisseling, wanneer ze aan een Franstalige Voerenaar geadresseerd wordt, integraal en uitsluitend in het Frans dient gesteld.

De V.C.T. herinnert aan haar advies nr. 18.047 van 5 juni 1986 waarin wordt gesteld dat de briefwisseling met de belastingplichtige moet beschouwd worden als een betrekking met een particulier in de zin van de S.W.T., waarbij de envelop en het hoofd deel uitmaken van de briefwisseling, en dat de bewuste gewestelijke dienst, overeenkomstig artikel 34, § 1, 4e lid, van de S.W.T., in zijn betrekkingen met een particulier de taal moet gebruiken die te dezer zake is opgelegd aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier.

*Hetzelfde geldt voor de provincie Limburg.
- Advies nr. 19.064/II/PF van 3 maart 1988.*

N.V. Veritas Brussel.

Sturen van een Nederlandstalige uitnodigingskaart (met evenwel zijn adres in het Frans) aan een Franstalige autobezitter van St.-Genesius-Rode.

De V.C.T. stelt vast dat het Bureau Veritas, gevestigd te Brussel, in zijn ambtsgebied zowel gemeenten uit het homogeen Nederlandse en Franse taalgebied als randgemeenten én taalgrensgemeenten heeft, en dat het dus een dienst in de zin van artikel 36, § 1, van de S.W.T. is. Het station te Halle is een dienst in de zin van artikel 34, a, der S.W.T. Het zenden van de uitnodigingskaart gebeurde rechtstreeks vanuit het Bureau en diende derhalve overeenkomstig artikel 36, § 1, 3e alinea, verwijzend naar artikel 34, § 1, der S.W.T. en artikel 34, § 1, b, 4e lid, der S.W.T. in de taal te gebeuren die ter zake opgelegd is aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier. In dit geval moest dus overeenkomstig artikel 25, lid 1, der S.W.T. aan de Franstalige autobezitter een Franstalige uitnodigingskaart verzonden worden.

*De V.C.T. merkt op dat zij in haar principiële advies nr. 13.284/II/P van 1.12.1983 nadrukkelijk aan de Minister van Verkeerswezen gevraagd heeft om aan deze automobielinspectiekantoren en -stations duidelijke instructies te bezorgen, opdat zij precies zouden weten welke hun taalwettelijke verplichtingen tegenover de te controleren voertuigeigenaars zijn.
- Advies nr. 20.015/II/PF van 17 maart 1988.*

Ministerie van Financiën - Bestuur der Belastingen te Schaarbeek.
 Toezenden door het Bestuur der belastingen van ééntalig Franse formulieren voor de vereffening van de verkeersbelasting aan een Nederlandstalige belastingplichtige uit Sint-Pieters-Woluwe.

Het ontvangkantoor van Schaarbeek 3 heeft als opdracht de verkeersbelasting te innen voor vrachtwagens, lichte vrachtwagens, bestelwagens, caravans, aanhangwagens, en laattijdige betalingen te innen voor personenwagens. De bevoegdheid van het ontvangkantoor Schaarbeek 3 is beperkt tot vijf gemeenten uit de Brusselse agglomeratie.

Dit ontvangkantoor kan derhalve beschouwd worden als een dienst in de zin van artikel 35, § 1, a, van de S.W.T.

Een formulier tot betaling van de verkeersbelasting wordt beschouwd als een betrekking met een particulier.

Iedere gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, § 1, a, valt onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Volgens artikel 19 van de S.W.T. dient iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal aan te wenden, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Derhalve dient het ontvangkantoor van Schaarbeek 3, Nederlandstalige formulieren toe te zenden aan een Nederlandstalig particulier uit Sint-Pieters-Woluwe.

- Advies nr. 20.047/11/PN van 21 april 1988.

Ministerie van Financiën - Bestuur der Directe Belastingen te Hasselt.
 Gebruik van "VOEREN" i.p.v. "FOURONS" op een brief bestemd voor een Franstalige inwoner van Voeren.

De V.C.T. stelt vast dat het adres, vermeld op een envelop, integraal deel uitmaakt van de briefwisseling tussen dat Bestuur (een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1, a, van de S.W.T.) en de betrokkene (cfr. o.m. het V.C.T.-advies nr. 18.047/11/PF van 15 mei 1986).

Overeenkomstig artikel 34, § 1, 5e alinea, en artikel 12 van de S.W.T. moet dat Bestuur voor een dergelijke betrekking met een Franstalige Voerenaar het Frans bezigen.

Zij merkt op dat artikel 133 van het K.B. van 17 september 1975 betreffende de fusies van de gemeenten gewijzigd werd door een erratum gepubliceerd in het B.S. van 28 oktober 1975 dat als volgt opgesteld was : "artikel 133. In de Franse tekst van het besluit wordt het woord "Voeren" vervangen door "Fourons".

Het gebruik van de benaming "Voeren" op een aan een Franstalige inwoner van Voeren gericht Franstalig document berust op een verkeerde interpretatie van de taalwetten (cfr. het V.C.T.-advies nr. 19.230/II/PF van 3 maart 1988.

- Advies nr. 20.054/II/PF van 28 april 1988.

Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening - Gewestelijke Directie Hasselt.
Gebruik van "Voeren" in een Franstalig adres en van Nederlandstalige vermeldingen in een Franse brief.

De Gewestelijke Directie Hasselt van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1, a, der S.W.T.

In zijn betrekkingen met een particulier gebruikt deze dienst de taal die ter zake opgelegd is aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokkene.

Het gebruik van "Voeren" in een Franstalig adres is in strijd met de S.W.T.

Wat de benaming van de dienst betreft, heeft de V.C.T. in haar advies nr. 19.178 van 17 december 1987 aan de V.M.W. de mogelijkheid gegeven eventueel een vertaling van de officiële benaming toe te voegen ten behoeve van de Franstalige minderheden. Er is echter geen sprake van een verplichting in die zin.

De vermelding "Burgerlijke Vennootschap die de rechtvorm van een Koöperatieve Vennootschap heeft aangenomen" daarentegen, is een juridische vermelding betreffende het statuut van de maatschappij en maakt geen deel uit van de benaming.

De term "Gewestelijke Directie" bepaalt de aard van de dienst en maakt evermin deel uit van de benaming.
- Advies nr. 20.055/II/PF van 28 april 1988.

Rijksdienst voor Pensioenen - Directie Hasselt.
In het Frans gestelde brief op een voorgedrukt Nederlandstalig formulier waarop Franstalige vermeldingen zijn aangebracht.

De voornoemde dienst is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1, a, van de S.W.T. die, voor zijn betrekkingen met een particulier, de taal gebruikt die ter zake is opgelegd aan de plaatselijke diensten van de gemeente waar de betrokkene zijn woonplaats heeft.

Met toepassing van artikel 12, 3e lid, van de S.W.T., wenden de diensten van de taalgrensgemeenten zich tot de particulieren in die van beide talen - het Nederlands of het Frans - waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

Derhalve moet de brief helemaal in het Frans gesteld zijn.
- Advies nr. 20.019 van 5 mei 1988.

Wetenschappelijke en culturele instellingen - Rijksarchief - Provinciale Diensten.

Vraag om advies betreffende de taal die door die diensten moet worden gebruikt in hun betrekkingen met particulieren (taal van de particulier of van het gebied ?).

Naargelang van hun werkkring passen die gewestelijke diensten de hiernavolgende bepalingen van de S.W.T. toe :

1. Iedere in een provincie gevestigde dienst van het Rijksarchief, die enkel gemeenten zonder speciale regeling uit het Nederlandse of uit het Franse taalgebied in zijn ambtsgebied heeft, en waarvan de zetel in dat gebied gevestigd is, is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 33 der S.W.T.

Voor zijn betrekkingen met particulieren gebruikt hij uitsluitend de taal van zijn gebied, onverminderd de mogelijkheid die hem gelaten wordt met de particulieren, die gevestigd zijn in een ander taalgebied, briefwisseling te voeren in de taal waarvan de betrokkenen zich bedienen (artikel 33, § 1, 3e lid, der S.W.T.).

2. Iedere gewestelijke dienst waarvan de werkkring gemeenten met een speciale taalregeling of met verschillende regelingen uit het Nederlandse of het Franse taalgebied bestrijkt en waarvan de zetel gevestigd is in hetzelfde gebied, en iedere gewestelijke dienst waarvan de werkkring gemeenten uit het Duits taalgebied bestrijkt en waarvan de zetel in dat gebied gevestigd is, is een gewestelijke dienst zoals bedoeld bij artikel 34 der S.W.T.

Voor zijn betrekkingen met een particulier gebruikt die dienst de taal die te dezer zake opgelegd is aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier (artikel 34, § 1, 5e lid, der S.W.T.). Derhalve wendt die dienst zich tot de particulier, woonachtig in de taalgrensgemeenten, in die van beide talen - het Nederlands of het Frans - waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd (artikel 12, 3e lid, der S.W.T.).

Tot de particulier uiteen ander ambtsgebied en woonachtig in Brussel-Hoofdstad, wendt hij zich in de door deze gebruikte taal voor zover die taal het Nederlands of het Frans is (artikel 19 der S.W.T.). Idem voor de betrekkingen met een particulier, woonachtig in de randgemeenten (artikel 25 der S.W.T.).

3. Iedere gewestelijke dienst waarvan de werkkring gemeenten uit Brussel-Hoofdstad en tevens gemeenten uit het Nederlandse of het Franse taalgebied of uit beide gebieden bestrijkt is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, § 1, der S.W.T.

Voor zijn betrekkingen met een particulier gebruikt die dienst de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is (artikel 35, 3e lid, verwijzend naar artikel 19 der S.W.T.).

Tot een particulier uit een ander ambtsgebied wendt hij zich eveneens in de door deze gebruikte taal voor zover die taal het Nederlands of het Frans is (zie V.C.T.- advies nr. 4237 van 22.9.1977).

4. Iedere gewestelijke dienst waarvan de werkring gemeenten uit verschillende taalgebieden, behalve Brussel-Hoofdstad, bestrijkt en waarvan de zetel niet gevestigd is in een gemeenten uit het Malmeyse of in een gemeente uit het Duitse taalgebied, is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 36, § 1, der S.W.T.

Voor zijn betrekkingen met een particulier is hij onderworpen aan de bepalingen van artikel 34, § 1, 5e lid der S.W.T. (zie punt 2).

De leden van de Nederlandse afdeling zijn i.v.m. het punt 1 van dit advies van mening dat :

"Overeenkomstig artikel 3 van het Decreet van 30 juni 1981 (B.S. van 10.1.1981) houdende aanvulling van de artikelen 12 en 33 van de S.W.T. betreffende het gebruik der talen in de betrekkingen tussen de bestuursdiensten van het Nederlandse taalgebied en de particulieren, bedrijven inbegrepen, gevestigd in een gemeente zonder speciale taalregeling uit het Nederlandse taalgebied, uitsluitend het Nederlands moeten gebruiken in hun betrekkingen met de plaatselijke en de gewestelijke diensten waarvan de werkring zich beperkt tot het Nederlandse taalgebied, en uitsluitend gemeenten zonder speciale taalregeling omvat".

- Advies nr. 20.033/II/PN van 19 mei 1988.

Regie der Posterijen - Gewestelijke Directie te Hasselt.

Ontvangst door de verantwoordelijke uitgever van het tweemaandelijks blad "Le Foron" van een Nederlandstalige brief van de Regie der Posterijen te Hasselt.

De Gewestelijke directie Hasselt van de Regie der Posterijen is een gewestelijke dienst, zoals bedoeld in artikel 34, § 1, van de S.W.T. waarvan de werkring gemeenten met verschillende regelingen uit het Nederlandse taalgebied bestrijkt. De voornoemde gewestelijke dienst gebruikt in zijn betrekkingen met een particulier de taal die te dezer zake opgelegd is aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier.

Krachtens artikel 12, lid 3, der S.W.T., wenden de gewestelijke diensten zich tot de particulieren in de taalgrensgemeenten in die van beide talen - het Nederlands of het Frans - waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

Het tijdschrift vermeldt op pagina 2 de naam en het adres (in het Frans) van de verantwoordelijke uitgever, dhr. ...

Aangezien de taal van de klager bekend was, had de Directie der Posterijen van Hasselt hem de brief en de envelop integraal in het Frans moeten sturen.
- Advies nr. 20.053/II/PF van 26 mei 1988).

R.T.T. - Exploitatiecentrum te Sint-Truiden.
Sturen aan een Franstalige inwonster van Voeren, van Nederlandstalige formulieren in een Nederlandstalige envelop, teneinde een sociaal tarief te bekomen.

De telefonische aanvraag tot het bekomen van een sociaal telefoontarief gebeurde door de klaagster in het Nederlands. Daarom werden aanvankelijk Nederlandstalige formulieren toegezonden.

Naar aanleiding van een mondelinge klacht, werden er evenwel Franstalige formulieren opgestuurd.

Het exploitatiecentrum Sint-Truiden van de R.T.T. is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1, a, der S.W.T., die in zijn betrekkingen met een particulier gebruik moet maken van de taal die ter zake is opgelegd aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier (cfr. adviezen nrs. 19.208/II/PN en 19.224/II/PF van de V.C.T.).
- Advies nr. 20.018/II/PF van 2 juni 1988.

Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers te Hasselt.
Ontvangst door een Franstalige inwoner van Voeren, van een in het Frans gestelde brief met Nederlandstalig adres.

De betrokken dienst is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1, a, van de S.W.T. die in zijn betrekkingen met een particulier de taal gebruikt die ter zake is opgelegd aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokkene.

Daaruit volgt dat, met toepassing van artikel 12, 3e lid, van de S.W.T. deze diensten in de taalgrensgemeenten zich tot de particulieren wenden in die van beide talen - het Nederlands of het Frans - waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd. In casu moest het adres van de klager in het Frans worden vermeld.

Anderdeels is de V.C.T. overeenkomstig advies 777 b van 10 maart 1966 van oordeel dat de gemeenten bedoeld bij artikel 8 van de S.W.T. (in casu Voeren) hoofden moeten gebruiken waarvan de taal beantwoordt aan de taal die ze moeten gebruiken voor de correspondentie, in casu het Frans. Dat geldt inzonderheid voor de benaming van de dienst.
- Advies nr. 20.042/II/PF van 2 juni 1988.

Ministerie van Financiën - Controle der Belastingen te Tongeren.
Sturen, aan een Franstalige inwoner van Voeren, van een Nederlandstalige belastingaangifte - fysieke personen 1988 in een envelop met eveneens Nederlandstalige vermeldingen.

In haar advies nr. 19.183/II/PF, heeft de V.C.T. geconstateerd dat het hoofdberoep van de klager niet verzekeringsagent maar wel ambtenaar is.

Zij was van oordeel dat zijn handelsactiviteit in casu bijkomend is en dat de betrokkene in zijn hoedanigheid van belastingplichtige als een privaat persoon moet worden beschouwd.

Aangezien de dienst van de Controle der Directe Belastingen te Tongeren een gewestelijke dienst is, in de zin van artikel 34, § 1, a, van de S.W.T., moet hij, krachtens artikel 34, § 1, 5°, en artikel 12, 3e lid, van de S.W.T. aan de particulieren die woonachtig zijn te Voeren en die erom verzoeken, een belastingaangifteformulier sturen, dat in het Frans is gesteld.

- Advies nr. 20.085/II/PF van 2 juni 1988.

Ministerie van Financiën - Gewestelijke Directie der Belastingen te Brugge.
Zenden van een eentalig Nederlands aanslagbiljet inzake onroerende voorheffing, evenals van een eentalig Nederlands betalingsformulier, aan een Franstalige inwoner van Aarlen, die een 2e verblijfplaats heeft in Oostende.

De V.C.T. stelt vast dat beide documenten de facto door het Ontvangkantoor der Directe Belastingen van Oostende verzonden werden (nl. het kantoor van de gewestelijke dienst waar het belastbare onroerende goed gelegen is), dat een gewestelijke dienst is in de zin van artikel 33, § 1, 1e lid, van de S.W.T.

Dit kantoor heeft overeenkomstig artikel 33, § 1, 3e lid, der S.W.T. terecht het Nederlands gebruikt voor zijn betrekkingen met een particulier uit een ander taalgebied. Artikel 33, § 1, 3e lid, biedt die dienst de mogelijkheid om een dergelijke particulier in het Frans te antwoorden, maar hij is er niet toe verplicht.

- Advies nr. 20.099/II/PF van 23 juni 1988.

Provinciebestuur Limburg. Sturen van een aangifteformulier provinciale belastingen in een envelop met Nederlandstalige opdruk aan de vereniging "Les amis réunis".

De werkring van het provinciebestuur van Limburg bestrijkt gemeenten met verschillende taalregelingen uit het Nederlandse taalgebied. Het is derhalve een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1, a, der S.W.T.

In zijn betrekkingen met een particulier gebruikt bovenvernoemde gewestelijke dienst, overeenkomstig artikel 34, § 1, b, 4e lid, der S.W.T., de taal die terzake opgelegd is aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokkene.

In de taalgrensgemeenten wordt, overeenkomstig artikel 12, 3e lid, der S.W.T., het Nederlands of het Frans gebruikt, naargelang van de taal waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of waarvan zij het gebruik hebben gevraagd, i.c. het Frans.

Volgens de vaste rechtspraak van de V.C.T. (20.041 van 5.5.1988; 18.047 van 5.6.1986 e.a.) maken de vermeldingen op de envelop deel uit van de briefwisseling en moeten zij derhalve in dezelfde taal gesteld zijn.

- Advies nr. 20.098/II/PF van 8 september 1988.

Provinciebestuur Limburg - Sturen van een Franstalige postassignatie i.v.m. de terugbetaling van een "jachtverlof", met bovenaan op het formulier de vermelding "Provincie Limburg", aan een Franstalig inwoner van Voeren.

Op die Franstalige postassignatie komt de vermelding "Provincie Limburg" in het Nederlands voor omdat de provincie bij het Gemeentekrediet als Nederlandstalige rekeninghouder Ingeschreven is en aldaar een taalcode heeft waardoor alle verrichtingen die met deze rekening gebeuren automatisch en uitsluitend in het Nederlands worden gesteld.

Thans, in samenspraak met de diensten van het Gemeentekrediet wordt een systeem ingevoerd waarbij op verzoek van de Provincie Limburg het Gemeentekrediet aan de Franstalige Inwoners van Voeren een volledig Franstalige assignatie kan toezenden en de klager zal eerstdaags een volledig Franstalige assignatie ontvangen.

De V.C.T. constateert dat de dienst van het Provinciebestuur die verantwoordelijk is voor het laten opstellen en verzenden van deze postassignatie, een gewestelijke dienst is in de zin van artikel 34, § 1, a, van de S.W.T. Volgens de vaste V.C.T.-rechtspraak is een postassignatie een vergunning en een getuigschrift die overeenkomstig artikel 34, § 1, 6e en artikel 14, § 2, b, der S.W.T. aan een Franstalig inwoner van Voeren in het Frans worden uitgereikt (cfr. o.a. het V.C.T.-advies nr. 19.096/II/PF van 5.11.1987). Volgens o.m. het V.C.T.-advies nr. 15.164 van 29.09.1983 mogen postassignaties geen vermeldingen in 2 talen bevatten. De dienst van het provinciebestuur moet er op toezien dat de uitbetalingsinstelling, waarop een beroep wordt gedaan om de assignatie uit te geven, de S.W.T.-bepalingen naleeft.

- Advies nr. 20.109/II/PF van 15 september 1988.

Ministerie van Financiën - Directie der Directe Belastingen te Tongeren.
Vermelding van de gemeentenaam "Voeren" op de Franstalige aangifteformulieren voor natuurlijke personen, aanslagjaar 1987, bestemd voor een bij deze dienst als Franstalige belastingbetaler bekend staande persoon.

De V.C.T. stelt vast dat deze Directie een gewestelijke dienst is in de zin van artikel 34, § 1, a, van de bij K.B. van de S.W.T. Overeenkomstig artikel 34, § 1, 5e, en artikel 12, 3e lid, der S.W.T. moet deze aan een, bij die Directie als Franstalig aangeschreven inwoner van Voeren, een Franstalig aangifteformulier en dito omslag toezenden (zie het V.C.T.-advies nr. 19.098/II/PF van 18.02.1988).

Vermits er voor de gemeentenaam "Voeren" een officiële Franstalige vertaling bestaat, nl. "Fourons" en overeenkomstig de vaste V.C.T.-rechtspraak i.v.m. het gebruik van vertalingen voor adressen (straat- en gemeentenamen), moet deze Directie overeenkomstig artikel 34, § 1, 5e, en artikel 12, 3e, der S.W.T., het adres i.c. volledig in het Frans op de aangifteformulieren vermelden, m.a.w. de Franstalige straat- en gemeentebevestiging gebruiken (zie o.m. de V.C.T.-adviezen nr. 18.044/II/PF van 4.09.1986, nr. 19.230/II/PF van 03.03.1988 e.a.).
- Advies nr. 20.119/II/PF van 25 september 1988.

Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers te Hasselt. Een Franstalige inwoner van Voeren heeft van de voornoemde Rijksdienst volledig in het Nederlands gestelde documenten ontvangen.

De bovenvermelde dienst is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1, a, die in zijn betrekkingen met een particulier de taal gebruikt die terzake wordt opgelegd door de plaatselijke diensten van de gemeente waar de betrokkene woont.

Daaruit vloeit voort dat, overeenkomstig artikel 12, 3e lid van de S.W.T., in de taalgrensgemeenten, de diensten zich wenden tot de particulieren in die van beide talen - het Nederlands of het Frans - waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

In het repertorium van de Dienst voor kinderbijslag van Hasselt is de klaagster opgenomen als een persoon met wie in het Frans dient gecorrespondeerd.

Overigens bevestigt de V.C.T. haar rechtspraak, dat de envelop deel uitmaakt van de briefwisseling en het hoofd en de andere vermeldingen die op de omslag voorkomen moeten derhalve in dezelfde taal als de briefwisseling worden gesteld (adviezen nr. 13.177 van 22.10.1981, nr. 17.128 van 20.6.1985).
- Advies nr. 19.234/II/PF van 22 september 1988.

R.T.T. - Exploitatiecentrum te Hasselt. Een Franstalige Voerenaar
1. heeft een in het Frans gestelde brief ontvangen maar waarvan het adres, de titels, referenties en het hoofd in het Nederlands waren gesteld en de envelop een in het Nederlands gestelde titel en zegel droeg;
2. meldt de "mondelijke" niet-naleving der taalfaciliteiten waarop de Voerenaars recht hebben.

1. Het R.T.T.-exploitatiecentrum te Hasselt is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1, a, van de S.W.T., die in zijn betrekkingen met een particulier de taal moet gebruiken die terzake is opgelegd aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier.

2. Een Franstalige Voerenaar het recht heeft in zijn taal een antwoord te krijgen bij de R.T.T. van Hasselt.
- Advies nr. 20.032/II/PF van 13 oktober 1988.

R.T.T. - Diensten te Hasselt. Sturen van een Nederlandstalig factuur aan een Franstalige Voereenaar.

De R.T.T. te Hasselt is een gewestelijke dienst, bedoeld bij artikel 34, § 1, van de S.W.T., waarvan de werkkring gemeenten van het Nederlandse taalgebied omvat die aan verschillende taalstelsels zijn onderworpen. De voornoemde gewestelijke dienst gebruikt in zijn betrekkingen met een particulier, de taal die te dezer zake opgelegd is aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier.

Krachtens artikel 12, 3e lid, van de S.W.T., wenden de gewestelijke diensten zich in de taalgrensgemeenten tot de particulieren in die van beide talen - het Nederlands of het Frans - waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

Aangezien de taal van de particulier bekend was, hadden de R.T.T.-diensten van Hasselt hem een Franse factuur moeten sturen.
- Advies nr. 20.131/III/PF van 17 november 1988.

Stad Herve en stad Luik - Diensten 100 ziekenvervoer en brandweer in Voeren. Er werd geen gevolg gegeven aan een telefoonoproep van een Nederlandstalige aan die diensten omdat die niet kon begrepen worden.

De bedoelde diensten 100 zijn gewestelijke diensten in de zin van artikel 36, § 1, van de S.W.T., dus diensten waarvan de werkkring gemeenten met verschillende taalstelsels bestrijkt behalve Brussel-Hoofdstad, en waarvan de zetel niet gevestigd is in een gemeente uit het Malmeyse of in een gemeente van het Duitse taalgebied.

Krachtens artikel 36, § 1, 6e lid, der S.W.T., is de bovenvermelde gewestelijke dienst voor zijn betrekkingen met een particulier onderworpen aan artikel 34, § 1, dat in zijn lid 6 bepaalt dat de gewestelijke dienst in zijn betrekkingen met een particulier de taal gebruikt die te dezer zake wordt opgelegd door de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokkene. Wat dat betreft, preciseert artikel 12, laatste lid der S.W.T., dat in de taalgrensgemeenten, de diensten zich tot de particulieren wenden in die van beide talen - het Nederlands of het Frans - waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd i.c. in het Nederlands.

- Advies nr. 19.063/III/PN van 22 december 1988.

4. Berichten, mededelingen en formulieren voor het publiek.

R.T.T. - Sorteercentrum te Hasselt. Inzetten van een geblindeerd voertuig, met daarop eentalig Nederlandse reclame, voor het postvervoer vanuit Hasselt naar Voeren.

De V.C.T. constateert dat het sorteercentrum Hasselt X beschouwd moet worden als een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1, a, der S.W.T. Overeenkomstig dit artikel zouden de mededelingen aangebracht op de postvoertuigen al naargelang zij door een eentalig Nederlandse, een eentalig Franse of een taalgrensgemeente (Voeren) rijden, in het Nederlands, in het Frans, of tweetalig moeten zijn. Dit is niet doenbaar vermits éénzelfde voertuig dagelijks in die 3 soorten gemeenten poststukken kan gaan brengen of afhalen.

De V.C.T. stelt derhalve een praktische oplossing voor om deze specifieke moeilijkheid op te lossen : de mededelingen worden gesteld in de bestuurstaal van de gemeente waar het postkantoor gevestigd is, waarvan het postvoertuig afhangt en waar het normaal gestationeerd is. In dit geval moeten de mededelingen enkel in het Nederlands op de voertuigen aangebracht worden (artikel 34, § 1, 4e lid der S.W.T.).
- Advies nr. 19.135/II/PF van 18 februari 1988.

Gaselwest - Coditel. Te Komen wordt op het TV-scherm (zenders RTBf1, RTBf2 en RTL) eentalige Nederlandse informatie gegeven telkens wanneer er geen programma uitgezonden wordt.

De "Intercommunale Maatschappij voor Gas en Elektriciteit van het Westen" is een intercommunale vereniging, beheerst door de wet van 1 maart 1922 betreffende de vereniging van gemeenten tot algemeen nut, die met een taak belast is die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat. Het is een dienst in de zin van artikel 1, § 1, 2e, van de S.W.T. (advies nr. 15.310 van 29.3.1984).

De werkkring van Gaselwest, gewest Leie, omvat de gemeenten Menen, Wervik, Wevelgem en Komen; de zetel is gevestigd te Kortrijk.

Het is derhalve een gewestelijke dienst in de zin van artikel 36, § 1, der S.W.T. Voor zijn berichten en mededelingen aan het publiek is hij onderworpen aan artikel 34, § 1.

Overeenkomstig dit artikel stelt deze dienst de berichten en mededelingen die hij rechtstreeks aan het publiek richt in de taal of talen die ter zake opgelegd zijn aan de plaatselijke diensten van de gemeenten waar zijn zetel gevestigd is.

In haar advies nr. 1868 van 5 oktober 1967 oordeelt de V.C.T. dat de berichten en mededelingen die in de andere gemeenten van het ambtsgebied aan het publiek worden gericht, normaliter de taalregeling dienen te volgen die ter zake aan de plaatselijke diensten van deze gemeenten is opgelegd.

In de taalgrensgemeenten worden de berichten en mededelingen aan het publiek gesteld in het Nederlands en in het Frans (artikel 11, § 2, 2de lid).

De V.C.T. oordeelt derhalve dat het aangewezen is bij elke in het Nederlands gestelde mededeling die uitgezonden wordt via het net dat ook Komen van TV-beelden voorziet, een in het Frans gesteld bericht te volgen, voorafgegaan door de vermelding : "Voor de Franstalige inwoners van de taalgrensgemeenten".

- Advies nr. 20.117/II/PF van 13 oktober 1988.

Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen. Overhandiging van eentalig Nederlandse affiches en dito brochures, bestemd voor de inwoners van de gemeente Voeren.

De S.W.T. zijn van toepassing op het "Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen" krachtens artikel 1, § 1, 2°. Het is belast met een taak die de perken van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen. Het Koninklijk Besluit van 16 december 1981 heeft het, inmiddels geregionaliseerde, Woningfonds van de Bond voor Grote Gezinnen van België ertoe gemachtigd, in het Vlaamse landsgedeelte, hypothecaire leningen toe te staan met het oog op het bouwen, het verwerven of verbeteren van woningen.

Het Vlaams Woningfonds kan worden beschouwd als een gewestelijke dienst waarvan de werkkring gemeenten uit het Nederlandse taalgebied bestrijkt, die aan een speciale regeling of aan verschillende regelingen zijn onderworpen en waarvan de zetel in hetzelfde gebied is gevestigd (artikel 34, § 1, a, S.W.T.). De zetel van het Vlaams Woningfonds is gevestigd in Brussel-Hoofdstad, maar de wetgever heeft in dat geval niet voorzien. Naar analogie van het advies nr 18.202, dat betrekking had op het taalstelsel van de Directie der wegen van Vlaams Brabant, waarvan de zetel is gevestigd in Brussel-Hoofdstad en waarvan de werkkring gemeenten van het Nederlandse taalgebied met verschillende stelsels bestrijkt, heeft de V.C.T. eveneens geoordeeld dat artikel 34, § 1, a, van toepassing was.

Krachtens dat artikel 34, gebruiken de gewestelijke diensten in hun betrekkingen met een particulier, de taal die ter zake is opgelegd aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier. Hetzelfde geldt voor de berichten en mededelingen aan het publiek.

In dit geval worden de affiches en brochures die voor de inwoners zijn bestemd, beschouwd als mededelingen aan het publiek en dienen zij, krachtens artikel 11, § 2, 2e lid der S.W.T., in de gemeente Voeren, in het Nederlands en het Frans, naar de voorkeur van de bestemming, beschikbaar te zijn.

- Advies nr. 19.192/III/PN van 8 december 1988.

5. Taalkennis van het personeel.

B.I.W.M. Brussel. Benoeming van ingenieur C. tot hoofdingenieur bij de Directie Productie zonder dat hij het bewijs geleverd heeft het Nederlands te beheersen.

De heer C. is tewerkgesteld bij de nieuw opgerichte Directie Produktie, die enkel eentalig Franse gemeenten in haar ambtsgebied heeft, maar die haar zetel in Brussel-Hoofdstad heeft. Het gaat hier derhalve om een gewestelijke dienst in de zin van artikel 33, § 2, der S.W.T.

In haar advies nr. 4203/II/P van 28 oktober 1976 heeft de V.C.T. gesteld dat de administratieve afdeling die aan bovengenoemde sektor verbonden is, (ook die welke in Brussel-Hoofdstad gevestigd is), het taalstelsel volgt van haar sektor zo haar werkkring ermee overeenstemt. Dit blijkt i.c. het geval. In verband met de taalkennis, vereist voor een benoeming of een bevordering in een dienst bedoeld in artikel 33 der S.W.T., bepaalt artikel 38, § 1, der S.W.T. dat niemand in een dergelijke dienst tot een ambt of betrekking kan benoemd of bevorderd worden, indien hij de taal van het gebied niet kent. Van de heer C., die van de Franse taalrol is, kan i.c. geen andere taalkennis geëist worden.

- Advies nr. 19.218/II/PN van 25 februari 1988.

B.I.W.M. Brussel. De heer B., hoofdinspecteur van het elektromechanisch beheer, heeft het bewijs van de kennis van het Nederlands niet geleverd.

De betrokkene staat in voor het elektromechanisch beheer van de installaties van de provincie Henegouwen en van Waals Brabant.

De sector Brabant-Henegouwen maakt deel uit van de Directie Produktie die een gewestelijke dienst is van het Franse taalgebied, terwijl het beheer van dezelfde installaties die in Brussel-Hoofdstad of in het Nederlandse taalgebied gevestigd zijn, toevertrouwd is aan de Directie Distributie.

De V.C.T. stelt vast dat de heer B. in dienst is bij de Directie Produktie, waarvan de werkkring gemeenten zonder speciale regeling van het Franse taalgebied bestrijkt, i.c. Henegouwen en Waals Brabant wat het elektromechanisch beheer betreft. De heer B. oefent hoofdzakelijk een reizende functie uit met een vaste plaats in Brussel-Hoofdstad, i.c. Schaarbeek.

Verwijzend naar het advies nr. 20.007/II/PN van 22 december 1988, en naar de bepalingen van artikel 33, § 2, van de S.W.T., dat verwijst naar het artikel 33, § 1, der S.W.T., gebruikt iedere gewestelijke dienst waarvan de werkkring uitsluitend gemeenten zonder speciale regeling uit het Franse taalgebied bestrijkt en waarvan de zetel gevestigd is in Brussel-Hoofdstad, enkel de taal van dit gebied, i.c. het Frans.

Tenslotte, stelt artikel 38, § 1, der S.W.T. dat niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd kan worden in de diensten als bedoeld in artikel 33, indien hij de taal van het gebied niet kent.
- Advies nr. 20.008/II/PN van 8 december 1988.

III. BRUSSEL-HOOFDSTAD

A. Gewestelijke en plaatselijke niet-gemeentelijke diensten

1. Berichten en mededelingen aan het publiek

- Brusselse huisvestingsmaatschappijen die geen Nederlandstalige benaming hebben

Volgens de vaste rechtspraak van de V.C.T. (adviezen nr. 10036/II/N van 29 juni 1978 en nr. 10.186/II/P van 7 september 1978) moeten gewestelijke huisvestingsmaatschappijen, die door de Nationale Maatschappij voor Huisvesting zijn erkend en zich onderwerpen aan alle wettelijke en reglementaire voorwaarden, beschouwd worden als openbare diensten die onder toepassing vallen van artikel 1, § 1, 2^o der S.W.T.

In haar advies nr. 19092/II/PN van 8 oktober 1987 betreffende een klucht tegen de Samenwerkende Vennootschap "Habitation et Logement Sociaux d'Audergem" wegens het plaatsen van een eentalig Franse gedenkplaat en het vermelden van de eentalig Franse benaming van de maatschappij in briefhoofden en in de telefoongids, oordeelde de V.C.T. dat, aangezien de maatschappij statutair geen Nederlandstalige benaming heeft, zij haar statuten moet wijzigen en in de twee talen moeten stellen en ze in het Belgisch Staatsblad moet publiceren in het Nederlands en in het Frans.

Besluit : de Brusselse huisvestingsmaatschappijen moeten een Nederlandstalige benaming hebben.

- Advies nr. 19.211/II/PN van 21 januari 1988.

- Samenwerkende vennootschap "Habitations et logements sociaux d'Auderghem"
 1. plaatselijk informatieblad 2. benaming 3. briefhoofd
 4. in het Belgisch Staatsblad gepubliceerde statuten.

1. het niet-inlassen van Nederlandstalige teksten is een schending van artikel 18, 1e lid, van de S.W.T.
 2. het ontbreken van een Nederlandstalige benaming is in overtreding met het voornoemd artikel 18 van de S.W.T.
 3. het briefhoofd maakt integraal deel uit van de brief en vormt een betrekking met een particulier; volgens artikel 19 van de S.W.T. en overeenkomstig advies nr. 19.093/II/PN van 8 oktober 1987, moet het briefhoofd in de door de betrokkene gebruikte taal gesteld worden, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.
 4. de in het Staatsblad gepubliceerde statuten moeten, volgens artikel 18, 1e lid, van de S.W.T., in het Frans en in het Nederlands gesteld worden.
- Advies nr. 19.101/II/PN van 11 februari 1988.

- Samenwerkende vennootschap "Habitations et logements sociaux d'Auderghem"
- 1. Franstalig antwoord op een Nederlandstalige brief van een plaatselijke culturele v.z.w.
- 2. plaatselijk informatieblad "Oudergem vandaag".
- 1. Met toepassing van artikel 19, § 1, van de S.W.T., moet de maatschappij een Nederlandstalig antwoord verstrekken, temeer daar zij gebruik maakt van haar officieel briefhoofd en van de titel van haar voorzitter.
- 2. Wanneer de maatschappij Nederlandstalige vertalingen van bedenkelijke kwaliteit of helemaal geen Nederlandstalige teksten laat opnemen, overtreedt zij artikel 18, 1e lid, van de S.W.T.
- 3. Berichten en mededelingen aan het publiek moeten in het Frans en in het Nederlands worden gesteld, krachtens het voornoemde artikel 18, § 1 S.W.T. Dit geldt ook voor de reclame.
- Advies nr. 19.107/II/PN van 18 februari 1988.

2. Betrekkingen met particulieren

- Brusselse Intercommunale Watermaatschappij (B.I.W.M.) - Franstalige factuur aan een Nederlandstalige particulier van Tervuren

Het versturen van een factuur aan een abonnee moet beschouwd worden als een betrekking met die abonnee. Overeenkomstig artikel 19 van de S.W.T. moet deze factuur derhalve aan een Nederlandstalige abonnee in het Nederlands verstuurd worden.

- Advies nr. 19.215/II/PN van 11 februari 1988.

- Ministerie van Financiën - Ontvangkantoor der Belastingen Ukkel 1 : versturen van een in het Frans gesteld formulier aan Nederlandstalige belastingplichtigen van Ukkel

Het kwestieus formulier tot het bekomen van vermindering van de onroerende voorheffing is volgens de S.W.T. een betrekking met een particulier en is derhalve aan artikel 19 van de S.W.T. onderworpen.

- Advies nr. 19.188 van 17 maart 1988.

- Ministerie van Financiën. Controle der directe belastingen te Watermaal-Bosvoorde : belastingaangifte voor fysieke personen werd aan een Nederlandstalige inwoner herhaaldelijk, op zijn Nederlandstalig adres in het Frans gestuurd.

Artikel 19, 1e lid, van de S.W.T. is van toepassing : het belastingaangifteformulier moest in het Nederlands zijn gesteld.

Overeenkomstig artikel 58 van de S.W.T. moet het kantoor der directe belastingen te Watermaal-Bosvoorde het betwiste document ontvangen door een regelmatig, d.i. in het Nederlands gesteld exemplaar.

- Advies nr. 19.111/II/PN van 8 juni 1988.

- Ministerie van Financiën - Bestuur der Belastingen te Schaarbeek :
Franstalig aanslagbiljet voor een Nederlandstalige

De V.C.T. verwijst naar haar vaste jurisprudentie, waaronder het V.C.T.-advies nr. 17.238/III/PN van 5 december 1985 waarbij zij geadviseerd heeft dat de Directe Belastingen te Schaarbeek overeenkomstig artikel 35, §§ 1 en 19, van de S.W.T. aan een Nederlandstalige inwoner van Schaarbeek een Nederlandstalig aangifteformulier moet toezenden.

- Advies nr. 20.086/III/PN van 9 juni 1988.

- Wetenschappelijke en culturele instellingen - Rijksarchief - Provinciale diensten.

Vraag om advies i.v.m. de taal die deze diensten moeten gebruiken in hun betrekkingen met particulieren (taal van de particulier of van het gebied).

Zie rubriek "Gewestelijke diensten".

- Advies nr. 20.033/II/PF van 19 mei 1988.

- Ministerie van Financiën - Bestuur der directe belastingen -
Centraal taxatiekantoor Ukkel : Nederlandstalige klager die een
Franstalig belastingaangifteformulier - fysieke personen ontvangt.

Met toepassing van artikel 19, 1e lid, der S.W.T., gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad, voor zijn betrekkingen met een particulier, de taal gebruikt voor de betrokkene, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

De V.C.T., die haar advies nr. 1609 van 13 oktober 1966 bevestigt, is anderdeels van oordeel dat de taal van de particulier bekend is, wanneer het adres op het belastingformulier in het Nederlands is gesteld.

Krachtens artikel 58 van de S.W.T. zijn alle administratieve handelingen en verordeningen, die naar vorm of naar inhoud, strijdig zijn met de bepalingen van die wetten, nietig.

Derhalve dient het Centraal taxatiekantoor te Ukkel het strijdige document te vervangen door een regelmatig, d.i. in het Nederlands gesteld, stuk.

- Advies nr. 19.141/III/PN van 23 juni 1988.

- Ministerie van Financiën - Taxatiekantoor te Ukkel : Franstalige be-
tastingaangifteformulieren aanslagjaar 1988 die aan Nederlandstalige
inwoners van Ukkel worden gestuurd

Het toesturen van Franstalige aanslagformulieren aan Nederlandstalige particulieren uit Ukkel, is niet te wijten aan een materiële vergissing, maar aan systematische onachtzaamheid.

Met toepassing van artikel 19 van de S.W.T., daar op het kwestieuze formulier een Nederlandstalige Identiteitsklever voorkomt, hadden de klagers een Nederlandstalig aangifteformulier moeten ontvangen.

Het Centraal Taxatiebureau te Ukkel dient het strijdige document te vervangen door een regelmatig, d.i. in het Nederlands gesteld stuk.

- Adviezen nrs. 20.111 en 20.116/II/PN van 8 en 15 september 1988.

- Ministerie van P.T.T. - Postbode van het kantoor Brussel 9 te Jette die Frans sprak met een Nederlandstalig inwoner van die gemeente

De V.C.T. meent dat de kwestieuze dienst, met toepassing van artikel 19 van de S.W.T., voor zijn betrekkingen met een Nederlandstalige particulier het Nederlands moet gebruiken.

Overeenkomstig artikel 21, §§ 2 en 5, van de S.W.T. moeten de in de postkantoren van Brussel-Hoofdstad tewerkgestelde personeelsleden over een elementaire kennis van de 2e taal beschikken (zie o.m. het V.C.T.-advies nr. 17.240 -244 van 4.09.1986).

Ook stagiairs en tewerkgestelde werklozen moeten voldoen aan de taalvereisten van de functies die zij (tijdelijk) uitoefenen (zie o.m. het V.C.T.-advies nr. 15.309-16.109 van 30.01.1986).

- Advies nr. 20.123/II/PN van 15 september 1988.

- Brusselse agglomeratieraad - aanslagbiljet i.v.m. belasting op de huisvuilophaling dat volledig in het Frans is gesteld.

Een betalingsformulier voor de belasting op de huisvuilophaling wordt volgens de vaste rechtspraak van de V.C.T. beschouwd als een betrekking met een particulier en moet derhalve, met toepassing van artikel 19 van de S.W.T., in het Nederlands zijn gesteld indien het voor een Nederlandstalig particulier bestemd is.

- Advies nr. 20.125/II/PN van 22 september 1988.

- Ministerie van Financiën - Bestuur der directe belastingen - Documentatiecentrum te Brussel - versturen van een brief met een in het Frans gestelde stempel aan een Nederlandstalige v.z.w. die haar zetel in Brussel-Hoofdstad heeft.

De taal van de geadresseerde was bekend, aangezien de benaming en het adres van de V.Z.W., evenals de brief zelf, in het Nederlands waren gesteld.

Het aanbrengen van een in het Frans gestelde stempel is strijdig met de S.W.T.

- Advies nr. 20.138/II/PN van 22 september 1988.

- Brucops-centrum, dat afhangt van het O.C.M.W. van Anderlecht - Geneesheer-specialist van dit centrum heeft in het Frans een diagnose gesteld van een Nederlandstalige patiënt.

De V.C.T. heeft geoordeeld dat een betrekking tussen twee geneesheren een zaak is die niet door de S.W.T.

Daarentegen en gelet op de specifieke band die er tussen een geneesheer en zijn patiënt bestaat, is de geneesheer ertoe gehouden de taal van de patiënt te gebruiken bij het verrichten van een medisch onderzoek en bij het opstellen van de protocollen van het medisch onderzoek die moeten of kunnen worden meegedeeld aan de patiënt of aan diens behandelende geneesheer. Dit is des te meer het geval daar een particulier die zich richt tot een ziekenhuis dat afhangt van een openbare dienst of een dienst die aan een openbare dienst ondergeschikt is binnen de agglomeratie Brussel-Hoofdstad, het recht heeft in zijn taal te worden ontvangen.
- Advies nr. 17.202/11/P van 29 september 1988).

- Ministerie van Financiën - Bestuur der directe belastingen Sint-Jans-Molenbeek
a) aangifteformulier van de directe belastingen.

Daar op het aangifteformulier, een Nederlandstalige identiteitsklever voorkomt, is het bestuur der directe belastingen te Sint-Jans-Molenbeek wel degelijk op de hoogte van de taalaanhorigheid van de particulier. Derhalve diende het Centraal Taxatiekantoor van Sint-Jans-Molenbeek de klager een Nederlandstalig aanslagformulier te sturen, dit met toepassing van artikel 19 van de S.W.T.

- b) Op 30 juni 1988, was slechts één ambtenaar geslaagd voor het taal-examen op een totaal van 16 ambtenaren, tewerkgesteld bij het Centraal Taxatiekantoor van Sint-Jans-Molenbeek.

Krachtens artikel 21, § 2, van de S.W.T. dient iedere kandidaat (behalve het vak- en werkliedenpersoneel) voor een betrekking in een plaatselijke of gewestelijke dienst van Brussel-Hoofdstad, een schriftelijk examen af te leggen over de elementaire kennis van de tweede taal. Krachtens § 5 van datzelfde artikel kan niemand benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

Slechts 6 % van het personeel tewerkgesteld in het Centraal Taxatiekantoor van Sint-Jans-Molenbeek, voldoet aan de voorwaarden gesteld door de S.W.T.

Krachtens artikel 58 van de S.W.T. zijn alle administratieve handelingen en verordeningen, die naar vorm of naar inhoud, strijdig zijn met de bepalingen van die wetten, nietig.

Derhalve dient het Centraal Taxatiekantoor te Sint-Jans-Molenbeek het strijdige document te vervangen door een regelmatig, d.i. in het Nederlands gesteld stuk.

- Advies nr. 20.067/II/PN van 17 november 1988.

3. Taalkennis van het personeel

- Ministerie van Financiën - aanstelling in het 9e ontvangkantoor van Brussel van ambtenaren die in contact komen met het publiek en die geen Nederlands kennen.

Met toepassing van artikel 21, § 2, der S.W.T. worden de ambtenaren in Brussel-Hoofdstad onderworpen aan een toelatingsexamen dat voor elke kandidaat een schriftelijk gedeelte over de elementaire kennis van de tweede taal omvat. Indien geen toelatingsexamen voorgeschreven wordt, moet de kandidaat, voor zijn benoeming, aan een schriftelijk examen over dezelfde kennis onderworpen worden.

Krachtens artikel 21, 5e lid, van de S.W.T., kan niemand worden benoemd of bevorderd tot een ambt of betrekking waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

Het tewerkstellen van eentalige ambtenaren in het ontvangkantoor Brussel 9 is derhalve in strijd met die bepalingen.

- Advies nr. 19.097/II/PN van 21 januari 1988.

- Vraag om advies van de Minister van Binnenlandse Zaken i.v.m. de overgang, van de Franse naar de Nederlandse taalgroep, door een personeelslid van het provinciebestuur van Brabant.

De heer C., die houder is van een Franstalig diploma van het lager secundair onderwijs, werd als tijdelijk klerk aangeworven. Na het slagen voor een Franstalig toelatingsexamen, werd hij tot de proeftijd toegelaten in de graad van klerk.

Het provinciebestuur van Brabant is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, § 1, b, van de S.W.T.. Overeenkomstig artikel 38, § 4, gelden voor het personeel de bepalingen die toepassing vinden op het personeel van de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in Brussel-Hoofdstad, i.c. artikel 21, van de S.W.T.

Artikel 21, § 1, bepaalt dat iedere kandidaat, die dingt naar een betrekking, het toelatingsexamen aflegt in het Nederlands of in het Frans naargelang van de taal waarin hij zijn onderwijs heeft genoten; gedurende zijn loopbaan legt de ambtenaar zijn bevorderingsexamens legt in zijn hoofdtal zoals die hierboven bepaald werd.

De bepalingen van artikel 21 voorzien niet in de mogelijkheid van een voorafgaand taalexamen dat m.b.t. het vaststellen van het taalregime in de plaats komt van het genoten onderwijs.

Om die redenen heeft de V.C.T. geadviseerd dat de betrokene deel moet blijven uitmaken van de Franse taalgroep en derhalve zijn bevorderingsexamens in diezelfde taal moet afleggen.

- Advies nr. 19.236/II/PN van 28 januari 1988.

- M.I.V.B. - Brussel - Werving van personeel - Buitenlanders te representatief

De taalkennis van de vreemdelingen is dezelfde als die van de Belgen : zulks omwille van de uitgeoefende functie.

De V.C.T. en de Raad van State hebben geoordeeld dat artikel 21 van de S.W.T. op alle benoemingen van toepassing is.

De representativiteit van de vreemdelingen heeft te maken met de interne organisatie van de Maatschappij, waaromtrent de V.C.T. niet bevoegd is.

- Advies nr. 19.129/II/PN van 11 februari 1988.

- M.I.V.B. Brussel - Gebruik van de talen door het metro-personeel in diverse metrostations

Op 28 juni 1987 werd geconstateerd dat het voorschrift i.v.m. de kennis van het Nederlands, behoudens in de stations Gribaumont, Tomberg, Rodebeek, Park en Ossegem, niet wordt geëerbiedigd.

- Advies nr. 19.152/II/PN van 3 maart 1988.

- Plaatselijke en gewestelijke diensten van het Ministerie van Financiën gevestigd in Brussel-Hoofdstad : personeelsleden die de taalvoorwaarden niet vervullen.

Uit de verstrekte inlichtingen blijkt dat op 31 december 1986, de plaatselijke en gewestelijke diensten 4.647 personeelsleden telden, waaronder 802 personeelsleden houder waren van het tweetaligheidsbrevet conform de artikelen 21, §§ 2 en 5, en 38, § 4, van de S.W.T.

De V.C.T. dringt erop aan dat de wettelijke toestand in het departement wordt hersteld.

Krachtens artikel 61, van de S.W.T. wijst de V.C.T. erop, dat de toekenning van een taaltoelage, zoals in de plaatselijke gemeentelijke diensten uit Brussel-Hoofdstad, de bezwaren van de personeelsleden tot een minimum kan herleiden.

- Advies nr. 18.125/II/PN van 21 april 1988.

- Staatssecretariaat voor P.T.T. - Regie der Posterijen : de beambte van loket 6 van het Postkantoor Brussel 4 kende geen Nederlands

Uit de verstrekte inlichtingen is gebleken dat er van de 66 loketbedienden (31N-35F) van het kantoor Brussel 4 slechts 27 (20N-7F) tweetalig zijn en houder van een officieel bewijs van de kennis van de tweede taal.

De artikels 19 en 21, § 2, van de S.W.T., zijn van toepassing.

De personeelsleden van het voornoemde postkantoor moeten bewijzen dat zij de tweede taal kennen.

- Advies nr. 19.078/II/PN van 21 april 1988.

- Staatssecretaris voor P.T.T. - Regie der Posterijen - Bedienden-stagiairs in de loketten van het Justitiepaleis te Brussel en op het Daillyplein te Schaarbeek kennen geen Nederlands

De artikelen 19 en 21, § 2 van de S.W.T. zijn van toepassing.

De verplichte kennis van de tweede taal is bij wet verbonden aan de functie die het personeelslid uitoefent en niet aan diens statuut (cfr. o.m. arrest R.v.S. nr. 25.982 van 18 januari 1985).

De aan te werven personeelsleden moeten vooraf bewijzen de tweede taal te kennen (adviezen nrs. 15.309 en 16.109/II/PN van 30 januari 1988).

- Advies nr. 19.087 van 21 april 1988.

- Staatssecretariaat van P.T.T. - Regie der Posterijen : de loketbeambte in de Goffinlaan te St.-Agatha-Berchem kende geen Nederlands

Van de 12 beambten die te St. Agatha Berchem zijn tewerkgesteld, hebben er 4 hun kennis van de tweede taal niet bewezen.

De artikels 19 en 21, § 2, der S.W.T. zijn van toepassing.

De opgelegde kennis van de tweede taal wordt bij wet verbonden aan de functie die het personeelslid uitoefenen en niet aan diens statuut (cfr. o.m. arrest R.v.S. nr. 24.982 van 18 januari 1985).

Voor het tewerkstellen van personeelsleden met tijdelijke opdrachten, moeten de gepaste maatregelen worden getroffen.

- Advies nr. 19.134/II/PN van 21 april 1988.

- Rijksinstituut voor Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen (R.I.S.V.Z.) van Brussel-Hoofdstad
Franstalige bedienden beantwoorden niet aan de elsen inzake tweetaligheid

Het R.I.S.V.Z. van Brussel-Hoofdstad is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, § 1, a, der S.W.T. en is zodoende onderworpen aan hetzelfde stelsel als de plaatselijke diensten gevestigd in Brussel-Hoofdstad.

Zodus is het personeel van het gewestelijk kantoor van het R.I.S.V.Z. van Brussel-Hoofdstad onderworpen aan de bepalingen van art. 21 §§ 2, 4 en 5, der S.W.T. wat de vereisten inzake taalkennis betreft.

De V.C.T. wenst te vernemen wat er zal worden gedaan om de aangeklaagde situatie te verhelpen en, wenst, voor het einde van het jaar, de evolutie van de situatie meegedeeld te krijgen.

- Advies nr. 19.019/II/PN van 9 juni 1988.

- Ministerie van P.T.T. - Postkantoor van het Centraal station te Brussel - Bediende kent geen Nederlands

Dat postkantoor is een plaatselijke dienst in de zin van artikel 9 van de S.W.T.

Overeenkomstig artikel 21, §§ 2 en 5, van de S.W.T., en volgens de vaste rechtspraak van de V.C.T., mag er geen bediende te werk gesteld worden die niet in het bezit is van een door het Vast Wervingssecretariaat verstrekt bewijs dat hij een aan die functie aangepaste kennis van de tweede taal bezit (zie o.m. advies nr. 16.124/II/P van 13.6.1985).

Er moet voor gewaakt worden dat er bij de postkantoren van Brussel-Hoofdstad geen enkele eentalige loketbediende wordt tewerkgesteld.

- Advies nr. 20.051/II/PN van 23 juni 1988.

- Ministerie van Openbare Werken. Bedienden van de plaatselijk en gewestelijke diensten van Brussel-Hoofdstad hebben niet bewezen de tweede taal voldoende te kennen

De V.C.T. bevestigt haar advies nr. 18.039/II/P van 30 oktober 1988 waarin zij uitdrukkelijk heeft gesteld dat alle ambtenaren van de plaatselijke en gewestelijke diensten van het Ministerie van Openbare Werken die in Brussel zijn gevestigd, moeten voldoen aan de taaleisen die voor hun respectieve functies worden gesteld, alvorens benoemd of bevorderd te kunnen worden.

- Advies nr. 19.048/II/PN van 15 september 1988.

- Brusselse Intercommunale Watermaatschappij (B.I.W.M.) - Dispatchers tewerkgesteld in Brussel hebben niet bewezen Nederlands te kennen

De werkkring van hun diensten bestrijkt enkel eentalig Franse gemeenten zonder speciale regeling. De zetel ervan is gevestigd in Brussel-Hoofdstad.

Met toepassing van artikel 33, § 2, van de S.W.T., dat verwijst naar artikel 33, § 1, is de uitsluitend gebezigde taal derhalve die van het gebied, in casu het Frans.

- Advies nr. 20.007/II/PN van 8 december 1988.

- Brusselse Intercommunale Watermaatschappij (B.I.W.M.)
De Directeur van de Distributie heeft niet bewezen de tweede landstaal te kennen.

Volgens art. 21 § 4 van de S.W.T. wordt iedere benoeming of bevordering tot een ambt, waarvan de titularis, tegenover de overheid waaronder hij ressorteert, verantwoordelijk is voor het behoud van de eenheid in de rechtspraak of in het beheer van de dienst waarvan de hoge leiding hem is toevertrouwd, afhankelijk gemaakt van het slagen voor een schriftelijk examen over de voldoende kennis van de tweede taal.

Daarenboven stelt art. 21 § 5 van de S.W.T. dat niemand benoemd of bevorderd kan worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

Art. 9 § 1, van het K.B. IX van 30 november 1966 betreffende het gebruik van de talen in bestuurszaken omschrijft uitvoerig het taalexamen af te leggen door het personeel dat omgang heeft met het publiek. Er wordt een voldoende kennis gevergd voor functies of betrekkingen die gerangschikt zijn in niveau 1 van het rijkspersoneel of voor gelijkwaardige functies of betrekkingen van de niet tot de rijksbesturen behorende diensten.

Art. 11 van hetzelfde K.B. omschrijft de modaliteiten van het schriftelijk examen voor ambtenaren die verantwoordelijk zijn voor het behoud van de eenheid in de rechtspraak of in het beheer van de dienst die hun is toevertrouwd.

- De betrokkene voldoet slechts gedeeltelijk aan die eisen.
- Advies nr. 20.059/II/PN van 8 december 1988.

4. Verdeling van de ambten

Ministerie van Financiën - Dienst van de Directie der Douane en Accijnzen te Brussel - Naleving van de numerieke taalgelijkheid, meer bepaald bij de verdeling van de interim's

Krachtens artikel 38, § 4 van de S.W.T., is het personeel van de door artikel 34, § 2, of artikel 35, § 1, bedoelde diensten onderworpen aan de bepalingen der S.W.T., die van toepassing zijn op het personeel van de plaatselijke diensten, gevestigd in Brussel-Hoofdstad. De bepalingen van het artikel 21, § 7, der S.W.T., die nl. voorzien in een gelijke verdeling over de beide taalgroepen van ten minste 50 % van de te begeven betrekkingen, zijn evenmin van toepassing op de niet-gemeentelijke plaatselijke diensten, als op de gewestelijke diensten gevestigd te Brussel-Hoofdstad. De klacht is dus niet gegrond.

De rechtspraak is opgesteld in die zin : Adviezen nrs. 10.179 en 10.180 van 29 september 1979 en 19.015 van 12 maart 1987.
- Advies nr. 19.120/II/PN van 30 juni 1988.

B. Gemeentelijke diensten en O.C.M.W. Brusselse agglomeratie

1. Berichten en mededelingen voor het publiek

- Gemeentebestuur van Sint-Lambrechts-Woluwe - Mededelingen in de Gemeentelijke Administratieve Gids :

De Gemeentelijke Administratieve Gids is bestemd om aan alle inwoners van de gemeente te worden bezorgd via het huis aan huis systeem. De benaming gemeentelijke administratieve gids wijst daarenboven op een publicatie die nuttige gegevens bevat betreffende de administratieve diensten van de gemeente en wekt de indruk uit te gaan van de administratie. De gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe dient zowel in het Nederlands als in het Frans de inlichtingen naar de uitgever te sturen.

- Advies nr. 19.205/II/PN van 14 januari 1988.

- Cultureel Centrum van Oudergem - Eentalige Franse opschriften op de gevel en aan het onthaal - Gebrek aan programmatie en reclame van Nederlandstalige culturele activiteiten :

De opschriften van het Cultureel Centrum van Oudergem moeten zowel in het Nederlands als in het Frans worden gesteld.

Voor de programmatie is de V.C.T. terzake onbevoegd.

- Advies nr. 19.139/II/PN van 14 januari 1988.

- O.C.M.W. van Oudergem - uithangen van éentalige Franse affiche van het Rode Kruis en m.b.t. kinderopvang.

De menu's aangebracht op de namen van het complex "De Paradijsvogels", waarvan het O.C.M.W. mede-eigenaar is, dienen volledig tweetalig te zijn. - Advies nr. 19.179/II/PN van 25 februari 1988.

- Uitgave van plattegronden.

Zie deel I, 1 A, blz. 3, advies nr. 19.233 van 28 april 1988.

- O.C.M.W. van Sint-Lambrechts-Woluwe - uitsluitend Franstalige teksten in informatieblad Wolu 87-88

De brochure Wolu 87-88 wordt uitgegeven door de V.Z.W. Wolu-Info die een emanatie is van de gemeente. De artikelen uitgaande van de schepen van stedenbouw en economische expansie en van de voorzitter van het O.C.M.W. dienen zowel in het Nederlands als in het Frans te worden gesteld.

- Advies nr. 19.240/II/PN van 28 april 1988.

- Het Gemeentekrediet van België en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas - eentalige Franse publicatie in het trimesterieel Informatieblad "Loisirs et Culture" van het gemeentelijk Cultureel Centrum van Oudergem

"Loisirs et Culture" is een informatieblad van een gemeentelijk Cultureel Centrum van Oudergem d.w.z. van een dienst die valt onder de bepaling van artikel 1 § 1, 2e der S.W.T. De berichten en mededelingen, uitgaand van aan de S.W.T. onderworpen diensten of instellingen, gericht tot de inwoners van de gemeente Oudergem moeten zowel in het Nederlands als in het Frans worden gepubliceerd.

- Advies nr. 19.103/II/PN van 28 april 1988.

- Gemeentelijke Informatietijdschrift "Oudergem-Vandaag" van februari 1988 - berichten van sommige schepenen uitsluitend in het Frans

Alles wat als "een mededeling aan het publiek" kan beschouwd worden moet in beide talen worden gepubliceerd. Hetzelfde geldt voor de door mandatarissen of gemeentelijke personeelsleden gestelde artikelen. In het informatieblad "Oudergem Vandaag" is tweetaligheid de regel en ééntaligheid de uitzondering. Mededelingen bestemd voor beide gemeenschappen moeten tweetalig zijn, wat o.m. het geval is voor de sportactiviteiten.

- Advies nr. 20.065/II/PN van 5 mei 1988.

- O.C.M.W. restaurant van Oudergem - ééntalige affiche aan de ramen

De klacht betreffende de affiche is niet gegrond voor zover de recto-verso affiche zowel in het Nederlands als in het Frans op een leesbare wijze werd aangebracht.

- Advies nr. 20.076/II/PN van 23 juni 1988.

- Gemeentehuis van Oudergem - aanwezigheid van ééntalige Franse affiches op het gemeentehuis

Op eentalige Franse affiches, dewelke het feest van het gemeentelijk Frans-talig onderwijs aankondigen is artikel 22 van de S.W.T. van toepassing, dat bepaalt dat instellingen waarvan de culturele activiteit een enkele taalgroep interesseert onderworpen zijn aan de regeling die geldt voor het overeenkomstig gebied.

De klacht aangaande de eentalige Franse mededelingen in de lokettenzaal is door de feiten achterhaald.

- Advies nr. 20.077/II/PN van 8 september 1988.

- Gemeentebestuur van Sint-Lambrechts-Woluwe Nederlandstalige informatiefolder - Het vakantiecentrum in De Haan "Joli Bois"

Vakantiecentra van de gemeenten van Brussel-Hoofdstad moeten openstaan voor beide taalgemeenschappen. De benaming moet luiden : centre de vacances - vakantiecentrum. De benaming "Joli-Bois" heeft de waarde van een eigennaam en moet niet worden vertaald.

- Advies nr. 20.060/II/PN van 15 september 1988.

- Gemeentebestuur van Oudergem - exclusief Franstalige versie van foldertje betreffende de vakantiemogelijkheden in "La Grande Lanrière"

Een foldertje betreffende vakantiemogelijkheden kan aanzien worden als een mededeling voor het publiek.

Het bezorgen van Franstalige folders aan Nederlandstaligen uit Oudergem betreffende de vakantiemogelijkheden in "La Grande Lanrière" met de vermelding Nederlandse tekst op aanvraag is strijdig met artikel 19 van de S.W.T.

- Advies nr. 20.094/II/PN van 15 september 1988.

- Het Kunstcentrum van het Rood Klooster Oudergem - Officiële telefoongids 1988-1989 enkel Franstalige vermeldingen

Het Kunstcentrum van het Rood Klooster wordt beheerd door de V.Z.W. Kunstvereniging van Oudergem. Volgens de vaste rechtspraak van de V.C.T. is een V.Z.W. opgericht op gemeentelijk vlak, onderworpen aan de S.W.T., wanneer haar opdracht enerzijds de grenzen van een privé-onderneming overschrijdt en wanneer er anderzijds een nauw verband bestaat tussen het bedoeld organisme en de gemeente.

De klacht aangaande de ééntalig Franse vermelding van "Het Kunstcentrum van het Rood Klooster" is gegrond.

- Advies nr. 20.090/II/PN van 6 oktober 1988.

- Burgemeester van Oudergem - ronddelen van exclusief Franstalige brief onder het gemeentewapen en met de vermelding "Cabinet du Bourgmestre"

De klacht is in die mate gegrond, dat het verkiezingspropaganda betreft, die zich voordoet als een mededeling aan het publiek in de zin van artikel 18 van de S.W.T., met het gemeentewapen en de vermelding "Cabinet du Bourgmestre".

- Advies nr. 20.145/II/PN van 27 oktober 1988.

- Kunstvereniging van Oudergem - Tijdschrift "Loisirs et Culture" - slechts 3 tweetalige mededelingen in maart-april nummer

Daar het tijdschrift "Loisirs et Culture" een mededeling over het publiek is, moet het in het Frans en in het Nederlands gesteld zijn, behalve wat de artikelen die enkel de Franse cultuurgemeenschap of de Nederlandse cultuurgemeenschap aanbelangen, betreft.

- Advies nr. 20.064/II/PN van 1 december 1988.

2. Betrekkingen met particulieren

- Gemeentebestuur van Oudergem - Franstalige uitnodiging aan Nederlandstalige voor nieuwe identiteitskaart

Een bericht betreffende de hernieuwing van de identiteitskaarten is een betrekking met een particulier. In zijn betrekkingen met een particulier gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

De klacht is gegrond.

- Advies nr. 20.063/II/PN van 28 april 1988.

- O.C.M.W.-ziekenhuis Paul Brien Schaarbeek - Franstalige onkostenrekening aan Nederlandstalige inwoner

Aan een Nederlandstalig patiënt, wiens taalaanhangigheid gemakkelijk te achterhalen is, dient niet enkel een verpleegnota in het Nederlands te worden gezonden, maar eveneens alle andere onkostendocumenten.

- Advies nr. 20.097/II/PN van 8 september 1988.

- Gemeentebestuur van Oudergem - slechte ontvangst van Nederlandstalige particulier

Vergunningen die aan de particulieren worden afgegeven moeten in Brussel-Hoofdstad in het Nederlands of het Frans worden gesteld, naargelang van de wens van de belanghebbende.

- Advies nr. 20.130/II/PN van 22 september 1988.

- Gemeentelijke politie Ganshoren - tweetalige voorgedrukte oproepingskaart

De politiedienst moet gebruik maken van de haar ter beschikking staande moderne communicatiemiddelen (terminal, video-opdrachtsysteem) om de taalvoorkeur zoals deze blijkt uit de inschrijving in het bevolkingsregister vooraf te bepalen of aan de bevolkingsdienst op te vragen. Het gebruik van tweetalige documenten is strijdig met de S.W.T.

- Advies nr. 20.159/II/PN van 17 november 1988.

3. Verdeling van de betrekkingen

- Gemeentebestuur van Oudergem - toepasbaarheid van de S.W.T. voor de aanwerving van Geko's

De S.W.T. zijn van toepassing voor de Geko's. Er moet voorrang worden verleend aan het globaal evenwicht m.a.w. een gelijke verdeling tussen de beide taalgroepen van ten minste 50 % van de te verlenen betrekkingen. Eenmaal dit evenwicht bereikt, moet er naar het evenwicht per categorie gestreefd worden (statutairen, kontraktuelen) en per grote korpsen en diensten (politie, brandweerlieden, administratief personeel).

Voor een aanvullend en tijdelijk kader, en voor een te bereiken specifiek doel moet het evenwicht voor het specifieke geval nageleefd worden.

- Advies nr. 19.105/II/PN van 24 maart 1988.

- Gemeentebestuur van Elsene - onevenwicht tussen de betrekkingen gelijk aan of hoger dan afdelingschef

De gemeente Elsene had door tal van maatregelen, moeten voor zorgen dat die pariteit daadwerkelijk werd bereikt en dit o.m. door het aanwerven van voldoende Nederlandstaligen in aanvangsgraden, zodat de betrokkenen, te gelegenertijd, de voorwaarden vervulden om toe te treden tot een graad gelijk aan of hoger dan die van afdelingschef.

- Advies nr. 19.108/II/PN van 2 juni 1988.

- Gemeentebestuur van Oudergem - aanwerving van drie Franstalige gesubsidieerde contractuelen

Voor een aanvullend en tijdelijk kader en voor een te bereiken specifiek doel moet het evenwicht voor het specifiek geval nageleefd worden.

Bij de aanwerving van drie Geko's door de Gemeente Oudergem werd het globale evenwicht zoals bedoeld door artikel 21 § 7 der S.W.T. niet meer bereikt.

- Advies nr. 20.088/II/PN van 9 juni 1988.

IV. GEMEENTEN MET SPECIALE REGELING

A. Berichten en mededelingen aan het publiek.

Moeskroen-Schepencollege.

Klacht wegens het feit dat op de straatnaamborden ofwel enkel de Franstalige benaming vermeld staat (bv. "rue Coq Anglais straat"), ofwel de Franse tekst 2 x zo groot is als het Nederlandse lettertype (bv. Marktplein).

Moeskroen is een der taalgrensgemeenten opgesomd in artikel 8, 5e der S.W.T., welke overeenkomstig artikel 11, § 1, alinea 2 haar berichten aan het publiek in het Nederlands en in het Frans stelt.

Overeenkomstig de vaste jurisprudentie van de V.C.T. moeten de Nederlandse en de Franse teksten op de straatnaamborden integraal en op voet van strikte gelijkheid aangebracht worden, waarbij de woorden "strikte gelijkheid" eenzelfde lettertype en eenzelfde voorstelling impliceren (cfr. het V.C.T.-advies nr. 15.101/II/P van 24 september 1983).

Vermits Moeskroen in het Franse taalgebied gelegen is, moet de Franse tekst aan de Nederlandse voorafgaan, hetzij van links naar rechts, hetzij van boven naar onder (cfr. het V.C.T.-advies nr. 17.263 van 29 november 1985).

- Advies nr. 19.172/II/PN van 18 januari 1988.

Vloesberg - Gemeentelijke administratie.

Klacht wegens het zenden van een eentalig Franse brief en Franse documenten, in een briefomslag met eentalig Franse vermeldingen en ook nog eentalig Franse briefhoofding op het briefpapier, aan een Nederlandstalige inwoner uit een Nederlandstalige gemeente.

Artikel 12, 3e lid der S.W.T. bepaalt dat de diensten in de taalgrensgemeenten zich tot de particulieren in die van beide talen - het Nederlands of het Frans - wenden, waarvan de betrokkenen zich bediend hebben. Lid 1 van dit artikel laat de plaatselijke dienst uit een welbepaald taalgebied toe aan de particulieren uit een ander taalgebied te antwoorden in de door die particulier gebruikte taal.

Op basis van artikel 12, 3e lid der S.W.T. moet een taalgrensgemeente aan een Nederlandstalige particulier die er zijn tweede verblijfplaats heeft, Nederlandstalige documenten toezenden, met Nederlandstalige briefhoofding, briefomslagvermeldingen enzovoorts (cfr. advies nr. 14.244/II/PN van 24 februari 1983 waarin de V.C.T. oordeelde dat een bewoner van een "tweede verblijf" in zijn betrekkingen met de gemeente, en binnen de grenzen van zijn rechten en verplichtingen, de door de S.W.T. voorgeschreven faciliteiten geniet, net zoals de personen die in de gemeente hun hoofdverblijfplaats hebben).

- Advies nr. 19.058/II/PN van 28 april 1988.

- Uitgave van plattegronden.

zie Deel I, 1 A, blz. 3, advies nr. 19.233 van 28 april 1988.

Voeren - gewestelijke ontvanger en gemeentekrediet.

Klacht wegens het zenden van een Nederlandstalig document (terugbetalingsbewijs en -mandaat) aan een inwoner van Voeren die deze terugbetaling in het Frans aan de gemeente had aangevraagd.

De V.C.T. leidt uit de inlichtingen af dat het i.c. om een verzuim van de gemeente gaat, die nagelaten heeft om, bv. door het aanbren- gen van een code ("N", "F") achter de naam van de begunstigde, zijn taal- voorkeur aan te duiden, opdat de uitbetalingsinstelling dan aan de betrok- kene overeenkomstig artikel 41, § 1 der S.W.T. een in diens taal gestelde cheque had kunnen uitreiken.

Zij adviseert dat de klacht ontvankelijk, doch enkel in hoofde van het gemeentebestuur gegrond is.
- Advies nr. 20.140/II/PF van 27 oktober 1988).

Regie der Posterijen - Voeren.

Klacht tegen de post van Sint-Maartens-Voeren wegens het sturen van een oproeping i.v.m. het ophalen van een aangetekende brief aan een Franstalige inwoner van Voeren. Bovendien zouden tal van postbeambten enkel Nederlands spreken.

Wat het eerste deel van de klacht betreft, is de oproe- ping om een aangetekende zending af te halen, een betrekking met een par- ticulier. In de taalgrensgemeenten richten de plaatselijke diensten zich tot de particulieren in die van beide talen - het Nederlands of het Frans - waarvan zij zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

In de mate dat de bewuste brief in een envelop met Frans- talige vermeldingen zat, had de oproeping van de post op een Franstalig formulier moeten gesteld zijn. In die hypothese is het eerste luik van de klacht ontvankelijk en gegrond.

Wat het tweede deel van de klacht betreft, voert de klager geen bewijzen aan betreffende het feit dat tal van postbeambten de mensen enkel in het Nederlands aanspreken. Het beginsel dat door artikel 15, § 2, 5e lid der S.W.T. wordt vastgesteld, luidt dat in de plaatselijke diensten (andere dan die van de gemeenten of van de openbare personen die aan de gemeenten ondergeschikt zijn) niemand een ambt mag bekleden waarin hij om- gang heeft met het publiek, indien hij niet een voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

Het postkantoor is een plaatselijke dienst in de zin van de S.W.T. In Voeren, een gemeente van het Nederlandse taalgebied, moet het postpersoneel Nederlandstalig zijn, overeenkomstig artikel 15, § 1 van de S.W.T. Bovendien moeten de personeelsleden die omgang hebben met het publiek, een voldoende of elementaire kennis van het Frans bezitten. Bij gebrek aan concrete elementen, heeft de V.C.T. niet kunnen uitmaken of dat gedeelte van de klacht gegrond is.

- Advies nr. 20.012/III/PF van 28 april 1988.

B. Getuigschriften.

- Voeren - Jachtverlof.

Krachtens artikel 3 van het Koninklijk Besluit van 28 februari 1977 betreffende de afgifte van jachtverloven en jachtvergunningen, wordt het jachtverlof uitgereikt door de arrondissementscommissaris van de woonplaats van de aanvrager.

Verwijzend naar haar advies nr. 19.096 van 5 november 1987 betreffende het visverlof meent de V.C.T. dat het jachtverlof moet beschouwd worden als een vergunning en als een getuigschrift in de zin van de S.W.T.

Zij constateert verder dat, met toepassing van artikel 14, § 2, van de S.W.T., de getuigschriften die worden uitgereikt door diensten gevestigd in de taalgrensgemeenten, in het Frans of in het Nederlands moeten gesteld worden en dat de klacht tegen de Regie der Posterijen, ontvankelijk en gegrond is.

Bovendien komt op het jachtverlof een verklaring van de Adjunct-arrondissementscommissaris voor, volgens welke de aanvrager "titularis is van een getuigschrift waaruit blijkt dat hij het jachtexamen heeft afgelegd" : die verklaring kan worden beschouwd als een getuigschrift.

Bijgevolg heeft een Franstalig Voerenaar het recht een Franstalig jachtverlof te krijgen.
- Advies nr. 20.072/11/PF van 30 juni 1988.

C. Varia.

Gemeente Kraainem.

Klacht tegen het feit dat de gemeente Kraainem weigert de administratieve documenten die betrekking hebben op de Franstalige scholen in het Frans mee te delen en, inzonderheid, dat het Franstalig onderwijzend personeel geen Franstalige versie kan verkrijgen van het "Reglement gemeentelijke basisscholen" dat op hen van toepassing is.

Artikel 13 van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs bepaalt dat het onderwijzend personeel zijn grondige kennis moet hebben bewezen van de onderwijstaal van de inrichting, i.c. het Frans. De Franstalige leerkrachten moeten dus geen Nederlands kennen.

Hetzelfde geldt echter niet voor de ambtenaren die aan het hoofd staan van die scholen en die onder toepassing vallen van artikel 27.

Artikel 7, § 3 van de S.W.T. dat betrekking heeft op de bepalingen in schoolaangelegenheden van de 6 randgemeenten, bepaalt dat het kleuter- en lager onderwijs op verzoek van zestien gezinshoofden die in de gemeente verblijf houden, in het Frans mag worden georganiseerd.

De V.C.T. is van oordeel dat de verplichting die de gemeente inzake het organiseren van dat onderwijs heeft, impliceert dat zij de Franstalige leerkrachten een Franse vertaling bezorgt van de documenten die hen aanbelangen en, inzonderheid, van het "reglement gemeentelijke scholen".

- Advies nr. 20.079/II/PF van 17 november 1988).

Ministerie van Financiën - Voeren - Douanebrigade.

Klacht tegen de Minister van Financiën die de douane-motorbrigade M.B. Voeren beschouwt als een gewestelijke dienst, terwijl zij enkel de deelgemeenten van de fusiegemeente Voeren omvat.

De V.C.T. verwijst naar artikel 3 der Grondwet dat bepaalt dat in de grenzen van een gemeente geen verandering of correctie kan worden aangebracht dan krachtens een wet (niet een speciale wet) en merkt op dat er hier geen toepassing van artikel 3bis, alinea 3 der Grondwet is en dat er dus geen speciale wet nodig is.

De V.C.T. is dan ook de mening toegedaan dat, bij toepassing van de wet van 23 juli 1971 betreffende de samenvoeging van gemeenten en de wijziging van hun grenzen (Stbl. 6.8.1971) in het K.B. van 17 september 1975 (B.S. 25.9.1975, blz. 108), terecht een artikel 133 werd opgenomen waarbij de gemeenten 's Gravenvoeren, Moelingen, Remersdaal, St.-Pieters-Voeren, St.-Martens-Voeren en Teuven samengevoegd werden tot één nieuwe gemeente, genaamd Voeren. Deze gemeenten waren allen in artikel 8, 10e der S.W.T. vernoemd als zijnde gemeenten van hetzelfde taalgebied in het arrondissement Tongeren, en beschikkende over dezelfde speciale taalregeling ter bescherming van hun minderheden.

De V.C.T. adviseert derhalve dat de Minister van Financiën i.c. ten onrechte beweert dat de wet van 23 juli 1971, artikel 4, zou verboden hebben deze gemeente samen te voegen. Vermits de motorbrigade Voeren M.B. enkel het gebied van de (fusie)gemeente Voeren omvat, is het een "plaatselijke dienst" in de zin van artikel 9 der S.W.T.

- Advies nr. 19.238/II/PN van 24 maart 1988.

- Voeren - Benaming van de gemeente - Wettelijke vertaling.

- zie Deel I, 1 A "Private medewerkers" blz. 4, advies nr. 19.230/II/PF van 3 maart 1988.